

Euroopan unionin virallinen lehti

L 214

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

49. vuosikerta

4. elokuuta 2006

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 1183/2006, annettu 24 päivänä heinäkuuta 2006, yhteisön täysikasvuisten nautaeläinten ruhojen luokitteluasteikosta (kodifioitu toisinto)** 1
- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 1184/2006, annettu 24 päivänä heinäkuuta 2006, tiettyjen kilpailusääntöjen soveltamisesta maataloustuotteiden tuotantoon ja kauppaan (kodifioitu toisinto)** 7
- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 1185/2006, annettu 24 päivänä heinäkuuta 2006, Euroopan talousyhteisön ja Angolan kansantasavallan välisen Angolan rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyn sopimuksen irtisanomisesta ja asetuksesta (EY) N:o 2792/1999 poikkeamisesta** 10
- Komission asetus (EY) N:o 1186/2006, annettu 3 päivänä elokuuta 2006, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 12
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1187/2006, annettu 3 päivänä elokuuta 2006, asetuksesta (EY) N:o 796/2004 poikkeamisesta sen 21 artiklan soveltamisen osalta tietyissä jäsenvaltioissa** 14
- Komission asetus (EY) N:o 1188/2006, annettu 3 päivänä elokuuta 2006, asetuksessa (EY) N:o 1002/2006 markkinointivuodeksi 2006/2007 vahvistettujen tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien määrien muuttamisesta 19
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1189/2006, annettu 3 päivänä elokuuta 2006, tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta 66. kerran** 21
- ★ **Komission direktiivi 2006/70/EY, annettu 1 päivänä elokuuta 2006, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/60/EY täytäntöönpanotoimenpiteistä ”poliittisesti vaikutusvaltaisen henkilön” määritelmän sekä yksinkertaistettuja asiakkaan tuntemismenettelyjä sekä satunnaisesti tai hyvin rajoitetusti harjoitetun rahoitustoiminnan perusteella myönnettyjä poikkeuksia koskevien teknisten perusteiden osalta** 29

Komissio

2006/540/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 11 päivänä huhtikuuta 2006, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti välttämättömiin käyttötarkoituksiin sallittujen valvottavien aineiden määrien jakamisesta yhteisössä vuonna 2006** (tiedoksiannettu numerolla K(2006) 1483) ⁽¹⁾ 35

2006/541/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 20 päivänä heinäkuuta 2006, niiden valtiosta riippumattomien järjestöjen elintarvikeapuun, jotka komissio on valtuuttanut ostamaan ja hankkimaan tuotteita toimitettavaksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti, sovellettavista julkisia hankintoja koskevista säännöistä tehdyn päätöksen 2005/769/EY liitteen korvaamisesta** 50

2006/542/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 2 päivänä elokuuta 2006, eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista rekisteröityjen hevosten takaisintuonnissa raveja, kilpailuja ja kulttuuritapahtumia varten tapahtuneen tilapäisen maastaviennin jälkeen tehdyn päätöksen 93/195/ETY muuttamisesta** (tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3400) ⁽¹⁾ 59

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1183/2006,
annettu 24 päivänä heinäkuuta 2006,
yhteisön täysikasvuisten nautaeläinten ruhojen luokitteluasteikosta
(kodifioitu toisinto)**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

a) 'ruholla' teurastettujen eläinten kokoruhoja, joista on laskettu veri, poistettu sisälmykset ja jotka on nyljetty ja jotka tarjotaan

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

— ilman päätä ja sorkkia; pään on oltava katkaistu ylemmän niskanivelen etupuolelta, sorkat on oltava katkaistu etupolvinivelistä tai kinnernivelistä,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Yhteisön täysikasvuisten nautaeläinten ruhojen luokitteluasteikosta 28 päivänä huhtikuuta 1981 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 1208/81 ⁽³⁾ on muutettu huomattavilta osilta ⁽⁴⁾. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava mainittu asetus.

— ilman rinta- ja vatsaontelon elimiä, munuaisineen, munuaisrasvoineen ja lantion rasvakasautumiseen tai ilman niitä,

(2) Naudanliha-alan hintojen toteaminen ja interventiotointenpiteet suoritetaan yhteisön täysikasvuisten nautojen ruhojen luokitteluasteikon perusteella.

— ilman sukupuolielimiä ja niihin kiinnittyneitä lihaksia, ilman utareita ja utarerasvaa;

(3) Täysikasvuisten nautaeläinten ruhojen luokittelu tehdään lihakkuuden ja rasvaisuuden perusteella. Näiden kahden perusteen yhteiskäyttö mahdollistaa ruhojen jaon eri luokkiin. Näin luokitellut ruhot olisi varustettava tunnistemerkein.

b) 'puoliruholla' tuotetta, joka on saatu halkaisemalla a alakohdassa tarkoitettu ruho symmetrisesti kunkin kaula-, selkä-, lanne- ja ristiniikaman keskikohdasta sekä rintalastan ja häpyliitoksen keskikohdasta.

(4) Tämän asetuksen yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi yhteisössä on tarpeen säätää yhteisön tarkastuskomitean paikalla tekemistä tarkastuksista,

3 artikla

Markkinahintojen toteamista varten ruhot tarjotaan pintarasvoineen, kaulan on oltava katkaistu eläinlääkinnällisten määräysten mukaisesti, ja

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa vahvistetaan yhteisön täysikasvuisten nautojen ruhojen luokitteluasteikko.

— ilman munuaisia, munuaisrasvaa ja lantion rasvakasautumia,

— ilman kuvelihaa ja pallealihaa,

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2006 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EUVL C 65, 17.3.2006, s. 50.

⁽³⁾ EYVL L 123, 7.5.1981, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1026/91 (EYVL L 106, 26.4.1991, s. 2).

⁽⁴⁾ Katso liite III.

— ilman häntää,

— ilman selkäydintä,

- ilman takaneljänneksen kuverasvaa,
- ilman reisilihakseen liittyvää pintarasvaa,
- ilman kaulavaltimoa (suonirasvaa).

Jäsenvaltioilla on kuitenkin lupa hyväksyä muita tarjontamuotoja, jos kyseistä vakiotarjontamuotoa ei käytetä.

Tällöin tarvittavat korjaukset näiden tarjontamuotojen sovittamiseksi vakiotarjontamuotoon määritetään naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 (1) 43 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

4 artikla

1. Täysikasvuisten nautojen ruhot jaetaan seuraaviin laatu-luokkiin, sanotun kuitenkin rajoittamatta interventiosääntöjen soveltamista:

- A. Nuorempien kuin kaksivuotiaiden kuohitsemattomien sonnien ruhot.
- B. Muiden kuohitsemattomien sonnien ruhot.
- C. Kuohittujen sonnien ruhot.
- D. Lehmien ruhot.
- E. Muiden naaraspuolisten nautojen ruhot.

Asetuksen (EY) N:o 1254/1999 43 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistetaan perusteet ruholaatu-luokkien erottamiselle toisistaan.

2. Täysikasvuisten nautojen ruhot luokitellaan arvioimalla tässä järjestyksessä:

- a) lihakkuus, sellaisena kuin se määritellään liitteessä I;
- b) rasvaisuus, sellaisena kuin se määritellään liitteessä II.

3. Jäsenvaltiot voivat käyttää liitteessä I kirjaimella S merkittyä lihakkuusluokkaa ottaakseen huomioon nykyisiä luokkia korkeamman lihakkuusluokan (kaksoislihastyypin) vapaaehtoisella käyttöön otolla erikoisen tuotantomuodon ominaisuudet tai siltä odotetun kehityksen.

Jäsenvaltioiden, jotka aikovat käyttää tätä mahdollisuutta, on annettava se tiedoksi komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

4. Jäsenvaltioilla on lupa jakaa kukin liitteissä I ja II vahvistettu luokka enintään 3 alanimikkeeseen.

5 artikla

1. Ruhot tai puoliruhot on luokiteltava niin pian teurastuksen jälkeen kuin mahdollista ja se on tehtävä teurastamossa.

2. Luokitellut ruhot ja puoliruhot on varustettava tunnistemerkinnällä.

3. Ennen tunnistemerkillä varustamista jäsenvaltioilla on lupa antaa poistaa ulkoinen rasva ruhoista tai puoliruhoista, jos se on niiden rasvaisuuden huomioon ottaen perusteltua.

Ulkaisen rasvan poistamisen soveltamisen edellytykset määritetään asetuksen (EY) N:o 1254/1999 43 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

6 artikla

1. Paikalla tapahtuvat tarkastukset suorittaa yhteisön tarkastuskomitea, jossa on komission asiantuntijoita ja jäsenvaltioiden nimeämiä asiantuntijoita. Komitea antaa komissiolle kertomuksen tehdyistä tarkastuksista.

Tarvittaessa komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet luokittelun yhdenmukaistamiseksi.

Tarkastukset tehdään yhteisön puolesta, joka myös vastaa niistä johtuvista kustannuksista.

2. Edellä 1 kohdan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan asetuksen (EY) N:o 1254/1999 43 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

(1) EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1913/2005 (EUVL L 307, 25.11.2005, s. 2).

7 artikla

Täydentävät säännökset, joissa määritellään tarkasti lihakkuus- ja rasvaisuusluokat, annetaan asetuksen (EY) N:o 1254/1999 43 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

8 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 1208/81.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä IV olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 2006.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. PEKKARINEN

LIITE I

LIHAKKUUS

Ruhon muotojen kehittyneisyys, erityisesti sen pääosien osalta (reisi, selkä, lapa)

Lihakkuusluokka	Kuvaus
S ylivertainen	Kaikki muodot äärimmäisen paljon ulospäin kaarevat; poikkeuksellisen kehittyneet lihakset ja kaksoislihaksisto (kaksoislihastyyppi)
E erinomainen	Kaikki muodot ulospäin kaarevista erityisen paljon ulospäin kaareviin; poikkeuksellisen kehittyneet lihakset
U erittäin hyvä	Yleensä ulospäin kaarevat muodot; erittäin kehittyneet lihakset
R hyvä	Yleensä suorat muodot; hyvin kehittyneet lihakset
O melko hyvä	Muodot suorista sisäänpäin kaareviin; keskinkertaisesti kehittyneet lihakset
P heikko	Kaikki muodot sisäänpäin kaarevista erittäin paljon sisäänpäin kaareviin; vähän kehittyneet lihakset

LIITE II

RASVAISUUS

Ulkoisen rasvan paksuus ruhon pinnassa ja rintaontelon sisäpinnassa

Rasvaisuusluokka	Kuvaus
1 hyvin ohut	Ei rasvakerrosta tai hyvin ohut rasvakerros
2 ohut	Ohut rasvakerros lihakset lähes kaikkialla näkyvissä
3 keskinkertainen	Lihakset reittä ja lapaa lukuun ottamatta lähes kaikkialla rasvan peitossa; ohuita rasvakasautumia rintaontelon kalvon alla
4 paksu	Lihakset rasvan peitossa, mutta vielä osittain näkyvissä reiden ja lavan kohdalla; muutamia selviä rasvakasautumia rintaontelon kalvon alla
5 hyvin paksu	Koko ruho rasvan peitossa, paksuja rasvakasautumia rintaontelon kalvon alla

LIITE III

Kumottu asetus ja sen muutos

Neuvoston asetus (ETY) N:o 1208/81

(EYVL L 123, 7.5.1981, s. 3)

Neuvoston asetus (ETY) N:o 1026/91

(EYVL L 106, 26.4.1991, s. 2)

LIITE IV

Vastaavuustaulukko

Asetus (ETY) N:o 1208/81	Tämä aset
1 artikla	1 artikla
2 artiklan 1 kohta	2 artikla
2 artiklan 2 kohta	3 artikla
3 artiklan 1 kohta	4 artiklan 1 kohta
3 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta	4 artiklan 2 kohta
3 artiklan 2 kohdan toinen ja kolmas alakohta	4 artiklan 3 kohdan ensimmäinen ja toinen alakohta
3 artiklan 3 kohta	4 artiklan 4 kohta
4 artikla	5 artikla
5 artiklan ensimmäinen, toinen ja kolmas alakohta	6 artiklan 1 kohdan ensimmäinen, toinen ja kolmas alakohta
5 artiklan neljäs alakohta	6 artiklan 2 kohta
6 artiklan ensimmäinen alakohta	7 artikla
6 artiklan toinen, kolmas ja neljäs alakohta	—
—	8 artikla
7 artikla	9 artikla
Liitteet I ja II	Liitteet I ja II
—	Liite III
—	Liite IV

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1184/2006,**annettu 24 päivänä heinäkuuta 2006,****tiettyjen kilpailusääntöjen soveltamisesta maataloustuotteiden tuotantoon ja kauppaan
(kodifioitu toisinto)**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 36 ja 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiettyjen kilpailusääntöjen soveltamisesta maataloustuotteiden tuotantoon ja kauppaan 4 päivänä huhtikuuta 1962 annettua neuvoston asetusta N:o 26 ⁽²⁾ on muutettu sisällöltään ⁽³⁾. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjestyksen takia kodifioitava mainittu asetus.
- (2) Perustamissopimuksen 36 artiklan mukaan yhteiseen maatalouspolitiikkaan kuuluu siitä päättäminen, onko perustamissopimuksen kilpailusääntöjä sovellettava maataloustuotteiden tuotantoon ja kauppaan. Tämän asetuksen säännöksiä on täydennettävä tämän politiikan kehityksen mukaisesti.
- (3) Kilpailusääntöjä, jotka koskevat perustamissopimuksen 81 artiklassa tarkoitettuja sopimuksia, päätöksiä ja menettelytapoja sekä määräävän markkina-aseman väärinkäyttöä, on sovellettava maataloustuotteiden tuotantoon ja kauppaan, jolle niiden soveltaminen estä kansallisten maatalouden markkinointijärjestelmien toimintaa tai vaaranna yhteisen maatalouspolitiikan tavoitteiden toteuttamista.
- (4) Erityistä huomiota on kiinnitettävä sellaisten maataloustuottajien yhteenliittymien asemaan, jotka nimenomaan pyrkivät tuottamaan tai markkinoimaan maataloustuotteita yhteisesti tai käyttämään yhteisiä laitoksia, sikäli

kuin tällaisella yhteisellä toiminnalla ei estetä kilpailua tai vaaranneta perustamissopimuksen 33 artiklan tavoitteiden toteuttamista.

- (5) Sen välttämiseksi, että yhteisen maatalouspolitiikan kehittäminen vaarantuisi, sekä asianomaisten yritysten oikeusturvan ja tasapuolisen kohtelun varmistamiseksi on, jollei yhteisöjen tuomioistuimen toimivallasta tutkia komission päätöksiä muuta johdu, ainoastaan komissiolla oltava toimivalta ratkaista, täyttyvätkö kahdessa edellisessä johdanto-osan kappaleessa mainitut edellytykset perustamissopimuksen 81 artiklassa tarkoitettujen sopimusten, päätösten ja menettelytapojen osalta.
- (6) Pannakseen täytäntöön maataloustuotteiden tuotannon tai kaupan tukea koskevat määräykset osana yhteisen maatalouspolitiikan kehittämistä komission olisi annettava laatia luettelo nykyisistä, uusista tai ehdotetuista tukimuodoista, annettava jäsenvaltioille aiheelliset vastineet ja ehdotettava niille sopivia toimenpiteitä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Perustamissopimuksen 81–86 artiklaa sekä niiden täytäntöönpanoa koskevia säännöksiä sovelletaan kaikkiin perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohdassa ja 82 artiklassa tarkoitettuihin sopimuksiin, päätöksiin ja menettelytapoihin, jotka koskevat perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuotantoa tai kauppaa, jollei tämän asetuksen 2 artiklasta muuta johdu.

2 artikla

1. Perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohtaa ei sovelleta sellaisiin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuihin sopimuksiin, päätöksiin ja menettelytapoihin, jotka kuuluvat olennaisena osana kansallisiin markkinoihin tai jotka ovat tarpeen perustamissopimuksen 33 artiklassa esitettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi.

Sitä ei sovelleta sellaisiin yksittäisen jäsenvaltion maataloustuottajien, tuottajien yhteenliittymien tai tällaisten yhteenliittymien muodostamien yhteenliittymien sopimuksiin, päätöksiin ja menettelytapoihin, jotka koskevat maataloustuotteiden tuotantoa tai myyntiä taikka maataloustuotteiden yhteisten varastointi-, käsittely- tai jalostuslaitosten käyttöä sikäli kuin niihin ei sisälly velvoitetta noudattaa määrättyjä hintoja, jollei komissio toteaa, että kilpailu tällöin estyy tai että perustamissopimuksen 33 artiklassa mainittujen tavoitteiden saavuttaminen vaarantuu.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2006 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL 30, 20.4.1962, s. 993/62. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella N:o 49 (EYVL 53, 1.7.1962, s. 1571/62).

⁽³⁾ Katso liite I.

2. Jollei yhteisöjen tuomioistuimen toimivallasta tutkia komission päätöksiä muuta johdu, ainoastaan komissiolla on toimivalta, sen jälkeen kun se on kuullut jäsenvaltioita ja niitä yrityksiä tai yritysten yhteenliittymiä, joita asia koskee, sekä muita luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, joiden kuulemista se pitää tarpeellisena, ratkaista päätöksellään, joka on julkaistava, mitkä sopimukset, päätökset ja menettelytavat täyttävät 1 kohdassa säädetyt edellytykset.

Komissio tekee kyseisen ratkaisun joko omasta aloitteestaan taikka jonkin jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tai sellaisen yrityksen tai yritysten yhteenliittymän pyynnöstä, jota asia koskee.

3. Julkaistaessa on mainittava asianosaisten nimet ja päätöksen pääasiallinen sisältö. Siinä on otettava huomioon yritysten perustellut edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 2006.

3 artikla

Perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdan ja 88 artiklan 3 kohdan ensimmäisen virkkeen määräyksiä sovelletaan perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuotannon tai kaupan tukeen.

4 artikla

Kumotaan asetus N:o 26.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. PEKKARINEN

LIITE I

Kumottu asetus ja sen muutos

Neuvoston asetus N:o 26

(EYVL 30, 20.4.1962, s. 993/62)

Neuvoston asetus N:o 49

(EYVL 53, 1.7.1962, s. 1571/62)
ainoastaan 1 artiklan 1 kohdan g alakohta

LIITE II

Vastaavuustaulukko

Asetus N:o 26	Tämä asetus
1 artikla	1 artikla
2 artiklan 1 kohta	2 artiklan 1 kohta
2 artiklan 2 kohta	2 artiklan 2 kohdan ensimmäinen kohta
2 artiklan 3 kohta	2 artiklan 2 kohdan toinen kohta
2 artiklan 4 kohta	2 artiklan 3 kohta
3 artikla	—
4 artikla	3 artikla
—	4 artikla
5 artikla	5 artikla
—	Liite I
—	Liite II

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1185/2006,

annettu 24 päivänä heinäkuuta 2006,

Euroopan talousyhteisön ja Angolan kansantasavallan välisen Angolan rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyn sopimuksen irtisanomisesta ja asetuksesta (EY) N:o 2792/1999 poikkeamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 36 ja 37 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan talousyhteisön ja Angolan kansantasavallan välinen Angolan rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehty sopimus ⁽²⁾, jäljempänä 'sopimus', allekirjoitettiin Luandassa 1 päivänä helmikuuta 1989 ja tuli voimaan samana päivänä sen 15 artiklan nojalla.
- (2) Sopimukseen liittyvää viimeistä pöytäkirjaa, jossa vahvistetaan sopimuksessa määrätty kalastusmahdollisuudet ja taloudellinen korvaus 3 päivän elokuuta 2002 ja 2 päivän elokuuta 2004 väliseksi ajaksi ⁽³⁾, ei ole uusittu, koska tietyt Angolan hallituksen lokakuussa 2004 antamassa biologisia vesiluonnonvaroja koskevassa uudessa puitelainsäädännössä säädetyt edellytykset eivät sovi yhteen yhteisön kalastusalueiden Angolan vesillä harjoittamaa kalastusta koskevien yhteisön vaatimusten kanssa.
- (3) Sen vuoksi on aiheellista sanoa sopimus irti sen 14 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.
- (4) Jäsenvaltiot voivat myöntää kalatalousalan rakenteellisia toimia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja edellytyksistä 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2792/1999 ⁽⁴⁾ nojalla korvauksia kalastajille ja alusten omistajille toiminnan väliaikaisesta keskeyttämisestä silloin kun kalastussopimusta ei uusita tai sen soveltaminen keskeytetään sopimuksesta riippuvaisten yhteisön laivastojen osalta. Korvaus voidaan

myöntää enintään kuuden kuukauden ajan. Korvauksen maksamista voidaan jatkaa kuudella kuukaudella siinä tapauksessa, että kyseisen laivaston osalta toteutetaan komission hyväksymä toiminnan uudelleensuuntaamissuunnitelma.

- (5) Komissio teki 18 päivänä heinäkuuta 2005 Euroopan yhteisön ja Angolan tasavallan välisen kalastuspöytäkirjan uusimatta jäämisestä kärsineiden kalastusalueiden toiminnan uudelleensuuntaamissuunnitelman hyväksymistä koskevan päätöksen Espanjan tavoite 1 -alueita kautena 2000–2006 koskeviin yhteisön kalatalousalan rakennetutkin liittyvän kalatalouden ohjauksen rahoitusvälineen (KOR) toimenpideohjelman puitteissa.
- (6) Toiminnan uudelleensuuntaamissuunnitelman täytäntöönpanon helpottamiseksi yhteisön kalastusalueet, joita suunnitelma koskee ja jotka tämän irtisanomisen vuoksi lopettavat sopimuksen mukaiset kalastustoimensa, olisi vapautettava tietyistä asetuksen (EY) N:o 2792/1999 säännöksistä. Erityisesti niitä ei olisi velvoitettava korvaamaan toiminnan väliaikaisesta lopettamisesta tai uusimisesta, nykyaikaistamisesta taikka varustamisesta saamaansa julkista tukea eikä osoittamaan kalastustoiminnan jatkuneen niiden yhteisön alusrekisteristä poistamista edeltäneenä vuonna,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Irtisanotaan yhteisön puolesta Euroopan talousyhteisön ja Angolan kansantasavallan välinen Angolan rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta Luandassa 1 päivänä helmikuuta 1989 allekirjoitettu sopimus.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet antaa Angolan tasavallan hallitukselle ilmoitus sopimuksen irtisanomisesta.

3 artikla

1. Komission 18 päivänä heinäkuuta 2005 tekemällä päätöksellä hyväksytyssä toiminnan uudelleensuuntaamissuunnitelmassa lueteltuihin yhteisön kalastusalueisiin ei sovelleta asetuksen (EY) N:o 2792/1999 10 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii alakohdtaa eikä 4 kohtaa eikä mainitun asetuksen liitteessä III olevan 1.1 kohdan a alakohdtaa.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 16 päivänä toukokuuta 2006 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL L 268, 19.9.1987, s. 66.

⁽³⁾ EYVL L 351, 28.12.2002, s. 92.

⁽⁴⁾ EYVL L 337, 30.12.1999, s. 10. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 485/2005 (EUVL L 81, 30.3.2005, s. 1).

2. Kunkin asetuksen (EY) N:o 2792/1999 10 artiklan 4 kohdan mukaisesta poikkeuksesta hyötyvän aluksen kapasiteetti katsotaan julkisesti tuetuksi poistoksi, jota varten myönnetään julkista tukea elollisten luonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 ⁽¹⁾ 11 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 2006.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
M. PEKKARINEN

⁽¹⁾ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1186/2006,**annettu 3 päivänä elokuuta 2006,****tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierron monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä elokuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 2006.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 3 päivänä elokuuta 2006 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0707 00 05	052	58,1
	388	52,4
	524	46,9
	999	52,5
0709 90 70	052	52,0
	999	52,0
0805 50 10	388	70,8
	524	42,6
	528	57,2
	999	56,9
0806 10 10	052	95,9
	204	173,8
	220	190,1
	508	55,0
	999	128,7
0808 10 80	388	90,5
	400	104,7
	508	82,9
	512	96,9
	524	66,4
	528	123,9
	720	81,3
	804	99,8
0808 20 50	999	93,3
	052	138,2
	388	98,2
	512	77,8
	528	73,7
	720	31,1
	804	186,4
	999	100,9
0809 20 95	052	328,4
	400	287,4
	404	316,7
	999	310,8
0809 30 10, 0809 30 90	052	148,4
	999	148,4
0809 40 05	068	110,8
	093	52,7
	098	59,4
	624	124,4
	999	86,8

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1187/2006,**annettu 3 päivänä elokuuta 2006,****asetuksesta (EY) N:o 796/2004 poikkeamisesta sen 21 artiklan soveltamisen osalta tietyissä jäsenvaltioissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 145 artiklan n alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1782/2003 säädettyjen täydentävien ehtojen, tuen mukauttamisen ja yhdenmukaisen hallinto- ja valvontajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 796/2004 ⁽²⁾ 21 artiklassa säädetään vähennyksistä, joita sovelletaan, jos tukihakemus jätetään myöhässä.
- (2) Useissa jäsenvaltioissa vuoden 2006 yhtenäishakemusten hallinnointi on tapahtunut poikkeuksellisissa olosuhteissa. Tämä on puolestaan vaikuttanut enemmän tai vähemmän haitallisesti kyseisten jäsenvaltioiden viljelijöiden mahdollisuuksiin jättää yhtenäishakemus asetuksen (EY) N:o 796/2004 11 artiklan 2 kohdassa säädettyssä määräajassa. Sen vuoksi tilanne vaarantaa todennäköisesti eräiden viljelijöiden oikeuden saada täysimääräisenä tuen, johon heillä normaalisti olisi oikeus.
- (3) Ranska, Italia, Alankomaat, Portugali, Espanja ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat kohdanneet odottamattomia ongelmia tilatukijärjestelmän käytännön täytäntöönpanossa. Ongelmat johtuvat erityisesti ennalta aavistamattomista teknisistä ja hallinnollisista vaikeuksista. Myös oliiviöljyalan sisällyttäminen järjestelmään on lisännyt huomattavasti järjestelmän monimutkaisuutta. Hakemuksensa

jättävien viljelijöiden suuri lukumäärä ja ilmoitettavien oliivinviljelyalojen monimutkainen laskemistapa ovat lisäksi vaikeuttaneet vuoden 2006 hakemusten käsittelyä Ranskassa, Italiassa, Portugalissa ja Espanjassa.

- (4) Tulvien Unkarissa aiheuttaman vakavan tilanteen ja Puolan graafisten tietojen painamisessa ensimmäisenä soveltamisvuonna kohtaamien odottamattomien teknisten vaikeuksien vuoksi kyseisten jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille aiheutui huomattavia viivästyksiä täydellisten hakemuslomakkeiden jakamisessa viljelijöille, ja tämä häiritsee viljelijöiden mahdollisuuksia esittää hakemuksensa määräajan kuluessa.
- (5) Tämän tilanteen perusteella on aiheellista olla soveltamatta vuoden 2006 osalta yhden prosentin vähennystä työpäivää kohti, eikä asetuksen (EY) N:o 796/2004 21 artiklan 1 kohdassa säädettyä hylkäämistä pitäisi soveltaa hakemuksiin, jotka jätetään kummankin asianomaisen jäsenvaltion erityisolosuhteiden mukaan erikseen vahvistettaviin määräpäiviin mennessä.
- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat suorien tukien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 796/2004 21 artiklan 1 kohdassa säädetään, siinä säädettyä yhden prosentin vähennystä työpäivää kohti ja hakemusten hylkäämistä ei sovelleta toimivaltaisille viranomaisille jätettyihin vuotta 2006 koskeviin yhtenäishakemuksiin

a) ennen 31 päivänä toukokuuta 2006

i) Ranskassa

— tämän asetuksen liitteessä I lueteltujen departementtien viljelijöiden toimesta,

— niiden viljelijöiden toimesta, jotka aloittivat sähköisessä muodossa olevan hakemuksen laatimisen ennen 15 päivää toukokuuta 2006 mutta eivät pystyneet saamaan sitä valmiiksi kyseiseen ajankohtaan mennessä;

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 953/2006 (EUVL L 175, 29.6.2006, s. 1).

⁽²⁾ EUVL L 141, 30.4.2004, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 659/2006 (EUVL L 116, 29.4.2006, s. 20).

- ii) Unkarissa tämän asetuksen liitteessä II luetelluilla alueilla;
- iii) Alankomaissa;
- b) ennen 15 päivänä kesäkuuta 2006
- i) Ranskassa tilatukijärjestelmän puitteissa tukikelpoisia oliivipuita viljelevien viljelijöiden toimesta;
- ii) Espanjassa tämän asetuksen liitteessä III luetelluilla itsehallintoalueilla;
- iii) Italiassa;
- iv) Puolassa;
- v) Yhdistyneessä kuningaskunnassa Englannin osalta;
- vi) Portugalissa tilatukijärjestelmän puitteissa tukikelpoisia oliivipuita viljelevien viljelijöiden toimesta.
- 2 artikla
- Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 2006.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

*LIITE I***1 artiklan a alakohdan i alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetut Ranskan departementit:**

Alpes-de-Haute-Provence

Alpes-Maritimes

Bouches-du-Rhône

Haute-Corse

Corse-du-Sud

Var

Vaucluse

Guadeloupe

Martinique

Guyane

Réunion

LIITE II

1 artiklan a alakohdan ii alakohdassa tarkoitettut Unkarin alueet:

Szeged	Harta
Kiszombor	Hercegszántó
Csongrád	Izsák
Domaszék	Kalocsa
Ópusztaszer	Kaskantyú
Dóc	Katymár
Bordány	Kecel
Békésszentandrás	Kecskemét
Gyomaendrőd	Kecskemét-Szarkás
Hunya	Kiskőrös
Szeghalom	Kiskunfélegyháza
Szarvas	Kiskunhalas
Ágasegyháza	Kisszálás
Akasztó	Kömpöc
Bácsalmás	Kunfehértó
Bácsbokod	Kunszállás
Bácsborsód	Lakitelek
Bácsszentgyörgy	Madaras
Bácsszőlős	Mátételke
Balotaszálás	Orgovány
Bátya	Páhi
Borota	Soltszentimre
Bugac	Soltvadkert
Csengőd	Szentkirály
Csolyospálya	Tabdi
Dusnok	Tiszaalpár
Érsekcsanád	Tizakécske
Fajsz	Uszód
Fülöpháza	Városföld
Harkakötöny	Zsana

*LIITE III***1 artiklan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettut Espanjan itsehallintoalueet:**

Andalucía

Aragón

Extremadura

Islas Baleares

Comunidad Autónoma del País Vasco

Castilla-La Mancha

Castilla y León

Cataluña

La Rioja

Madrid

Región de Murcia

Comunidad Foral de Navarra

Comunidad Valenciana

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1188/2006,**annettu 3 päivänä elokuuta 2006,****asetuksessa (EY) N:o 1002/2006 markkinointivuodeksi 2006/2007 vahvistettujen tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien määrien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 20 päivänä helmikuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kolmansien maiden kanssa käytävän sokerialan kaupan osalta 30 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 951/2006 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien li-

sätullien määrät markkinointivuodeksi 2006/2007 vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1002/2006 ⁽³⁾. Kyseiset hinnat ja tullien määrät on viimeksi muutettu komission asetuksella (EY) N:o 1174/2006 ⁽⁴⁾.

- (2) Tällä hetkellä komission käytettävissä olevien tietojen perusteella mainittuja määriä on muutettava asetuksessa (EY) N:o 951/2006 säädettyjen sääntöjen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 951/2006 36 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit, jotka on vahvistettu markkinointivuodeksi 2006/2007 asetuksessa (EY) N:o 1002/2006, muutetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä elokuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 2006.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 55, 28.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 36.

⁽⁴⁾ EUVL L 211, 1.8.2006, s. 20.

LIITE

Valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muutetut määrät, joita sovelletaan 4 päivästä elokuuta 2006 alkaen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	28,08	2,86
1701 11 90 ⁽¹⁾	28,08	7,49
1701 12 10 ⁽¹⁾	28,08	2,73
1701 12 90 ⁽¹⁾	28,08	7,06
1701 91 00 ⁽²⁾	33,85	8,31
1701 99 10 ⁽²⁾	33,85	4,18
1701 99 90 ⁽²⁾	33,85	4,18
1702 90 99 ⁽³⁾	0,34	0,32

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 (EUVL L 58, 28.2.2006, s. 1) liitteessä I olevassa III kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 318/2006 liitteessä I olevassa II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1189/2006,**annettu 3 päivänä elokuuta 2006,****tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta 66. kerran**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä Afganistaniin suuntautuvan tiettyjen tavaroiden ja palvelujen viennin kieltämisestä, Afganistanin Talebania koskevien lentokiellon ja varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttämisen laajentamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta 27 päivänä toukokuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä I on luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita asetuksessa tarkoi-

tettu varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttäminen koskee.

- (2) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston pakotekomitea päätti 25 päivänä heinäkuuta 2006 muuttaa luetteloa henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita varojen ja muiden taloudellisten resurssien jäädyttäminen koskee. Tämän vuoksi liite I olisi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 881/2002 liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 2006.

Komission puolesta

Eneko LANDÁBURU

Ulkosuhteiden pääosaston pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 139, 29.5.2002, s. 9. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 674/2006 (EUVL L 116, 29.4.2006, s. 58).

LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 881/2002 liite I seuraavasti:

- 1) Korvataan oikeushenkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen luettelossa kohta "Al Rashid Trust (alias Al Rasheed Trust, Al-Rasheed Trust, Al-Rashid Trust, The Aid Organisation of The Ulema):
- Kitas Ghar, Nazimabad 4, Dahgel-Iftah, Karachi, Pakistan,
 - Jamia Maajid, Sulalman Park, Melgium Pura, Lahore, Pakistan,
 - Kitab Ghar, Darul Ifta Wal Irshad, Nazimabad No 4, Karachi, Pakistan, puh. 668 33 01; puh. 0300-820 91 99; faksi 662 38 14,
 - Jamia Masjid, Sulaiman Park, Begum Pura, Lahore, Pakistan; puh. 042-681 20 81,
 - 302b-40, Good Earth Court, Opposite Pia Planitarium, Block 13a, Gulshan -I Iqbal, Karachi; puh. 497 92 63,
 - 617 Clifton Center, Block 5, 6th Floor, Clifton, Karachi; puh. 587-25 45,
 - 605 Landmark Plaza, 11 Chundrigar Road, Opposite Jang Building, Karachi, Pakistan; puh. 262 38 18-19,
 - Office Dha'rbi M'unin, Opposite Khyber Bank, Abbottabad Road, Mansehra, Pakistan,
 - Office Dhar'bi M'unin ZR Brothers, Katcherry Road, Chowk Yadgaar, Peshawar, Pakistan,
 - Office Dha'rbi-M'unin, Rm No 3 Moti Plaza, Near Liaquat Bagh, Muree Road, Rawalpindi, Pakistan,
 - Office Dha'rbi-M'unin, Top floor, Dr Dawa Khan Dental Clinic Surgeon, Main Baxae, Mingora, Swat, Pakistan,
 - toimintaa Afganistanissa Heratissa, Jalalabadissa, Kabulissa, Kandaharissa ja Mazar Sherifissä
 - toimintaa myös Kosovossa ja Tsetseniassa."

seuraavasti:

"Aid Organisation of The Ulema (*alias* a) Al Rashid Trust, b) Al Rasheed Trust, c) Al-Rasheed Trust, d) Al-Rashid Trust). Osoite:

- a) Kitab Ghar, Darul Ifta Wal Irshad, Nazimabad No 4, Karachi, Pakistan (puh. a) 668 33 01; b) 0300-820 91 99; faksi 662 38 14),
- b) 302b-40, Good Earth Court, Opposite Pia Planitarium, Block 13a, Gulshan -I Iqbal, Karachi (puh. 497 92 63),
- c) 617 Clifton Center, Block 5, 6th Floor, Clifton, Karachi (puh. 587 25 45),
- d) 605 Landmark Plaza, 11 Chundrigar Road, Opposite Jang Building, Karachi, Pakistan (puh. 262 38 18-19),
- e) Jamia Masjid, Sulaiman Park, Begum Pura, Lahore, Pakistan (puh. 042-681 20 81).

Lisätietoja: a) päätoimipaikka Pakistanissa, b) tilipankki: Habib Bank Ltd, Foreign Exchange Branch, tilinumerot: 05501741 ja 06500138."

- 2) Korvataan oikeushenkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen luettelossa kohta "Al-Nur Honey Press Shops (alias Al-Nur Honey Center), Sanaa, Jemen" seuraavasti:

"Al-Nur Honey Press Shops (*alias* Al-Nur Honey Center). Osoite: Sanaa, Jemen. Lisätietoja: perustaja Mohamed Mohamed A-Hamati, Hufash District, El Mahweet Governate, Jemen".

- 3) Korvataan oikeushenkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen luettelossa kohta "Eastern Turkistan Islamic Movement tai East Turkistan Islamic Movement (ETIM) (alias Eastern Turkistan Islamic Party)" seuraavasti:

"Eastern Turkistan Islamic Movement (*alias* a) The Eastern Turkistan Islamic Party, b) The Eastern Turkistan Islamic Party of Allah).".

- 4) Korvataan oikeushenkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen luettelossa kohta "Global Relief Foundation (*alias* a) GRF, b) Fondation Secours Mondial, c) Secours mondial de France, d) SEMONDE), e) Fondation Secours Mondial – Belgique a.s.b.l., f) Fondation Secours Mondial v.z.w., g) FSM, h) Stichting Wereldhulp – Belgie, v.z.w., i) Fondation Secours Mondial – Kosova, j) Fondation Secours Mondial 'World Relief'). Osoite:

- a) 9935 South 76th Avenue, Unit 1, Bridgeview, Illinois 60455, Yhdysvallat,
- b) PO Box 1406, Bridgeview, Illinois 60455, Yhdysvallat,
- c) 49 rue du Lazaret, 67100 Strasbourg, Ranska,
- d) Vaatjesstraat 29, 2580 Putte, Belgia,
- e) Rue des Bataves 69, 1040 Etterbeek (Brussels), Belgia,
- f) PO Box 6, 1040 Etterbeek 2 (Brussels), Belgia,
- g) Mula Mustafe Baseskije Street No. 72, Sarajevo, Bosnia ja Hertsegovina,
- h) Put Mladih Muslimana Street 30/A, Sarajevo, Bosnia ja Hertsegovina,
- i) Rr. Skenderbeu 76, Lagjja Sefa, Gjakova, Kosovo,
- j) Ylli Morina Road, Djakovica, Kosovo,
- k) Rruga e Kavajes, Building No. 3, Apartment No. 61, PO Box 2892, Tirana, Albania,
- l) House 267 Street No. 54, Sector F – 11/4, Islamabad, Pakistan.

Muita tietoja:

- a) Muita toimipaikkoja ulkomailla: Afganistan, Azerbaidžan, Bangladesh, Eritrea, Etiopia, Georgia, Ingušia (Venäjä), Intia, Irak, Jordania, Kašmir, Kiina, Libanon, Länsiranta ja Gaza, Sierra Leone, Somalia, Syyria ja Tšetšenia (Venäjä).
- b) Yhdysvaltain liittovaltion työnantajatunniste: 36-3804626.
- c) ALV-numero: BE 454 419 759.
- d) Osoitteet Belgiassa kuuluvat järjestöille Fondation Secours Mondial – Belgique a.s.b.l ja Fondation Secours Mondial vzw. vuodesta 1998."

seuraavasti:

"Global Relief Foundation (*alias* a) GRF, b) Fondation Secours Mondial, c) Secours mondial de France, d) SEMONDE), e) Fondation Secours Mondial – Belgique a.s.b.l., f) Fondation Secours Mondial v.z.w., g) FSM, h) Stichting Wereldhulp – Belgie, v.z.w., i) Fondation Secours Mondial – Kosova, j) Fondation Secours Mondial 'World Relief'). Osoite:

- a) 9935 South 76th Avenue, Unit 1, Bridgeview, Illinois 60455, Yhdysvallat,
- b) PO Box 1406, Bridgeview, Illinois 60455, Yhdysvallat,
- c) 49 rue du Lazaret, 67100 Strasbourg, Ranska,

- d) Vaatjesstraat 29, 2580 Putte, Belgia,
- e) Rue des Bataves 69, 1040 Etterbeek (Brussels), Belgia,
- f) PO Box 6, 1040 Etterbeek 2 (Brussels), Belgia,
- g) Mula Mustafe Baseskije Street No. 72, Sarajevo, Bosnia ja Hertsegovina,
- h) Put Mladih Muslimana Street 30/A, Sarajevo, Bosnia ja Hertsegovina,
- i) Rr. Skenderbeu 76, Lagjja Sefa, Gjakova, Kosovo,
- j) Ylli Morina Road, Djakovica, Kosovo,
- k) Rruga e Kavajes, Building No. 3, Apartment No. 61, PO Box 2892, Tirana, Albania,
- l) House 267 Street No. 54, Sector F – 11/4, Islamabad, Pakistan.

Lisätietoja:

- a) Muita toimipaikkoja ulkomailla: Afganistan, Azerbaidžan, Bangladesh, Eritrea, Etiopia, Georgia, Ingušia (Venäjä), Intia, Irak, Jordania, Kiina, Libanon, Länsiranta ja Gaza, Sierra Leone, Somalia, Syyria ja Tšetšenia (Venäjä).
 - b) Yhdysvaltain liittovaltion työnantajatunniste: 36-3804626.
 - c) ALV-numero: BE 454 419 759.
 - d) Osoitteet Belgiassa kuuluvat järjestöille Fondation Secours Mondial – Belgique a.s.b.l ja Fondation Secours Mondial vzw. vuodesta 1998.”
- 5) Korvataan oikeushenkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen luettelossa kohta ”Revival Of Islamic Heritage Society (RIHS), alias Jamiat Ihia Al-Turath Al-Islamiya, Revival of Islamic Society Heritage On The African Continent, Jamia Ihya Ul Turath; toimistot sijaitsevat Pakistanissa ja Afganistanissa. Huom. asia koskee ainoastaan tämän yhteisön Pakistanin ja Afganistanin toimistoja.” seuraavasti:
- ”Revival of Islamic Heritage Society (*alias* a) Jamiat Ihia Al-Turath Al-Islamiya, b) Revival of Islamic Society Heritage on the African Continent, c) Jamia Ihya Ul Turath, d) RIHS). Toimistot sijaitsevat Pakistanissa ja Afganistanissa. Muita tietoja: asia koskee ainoastaan tämän yhteisön Pakistanin ja Afganistanin toimistoja.”.
- 6) Korvataan oikeushenkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen luettelossa kohta ”Riyadus-Salikhin Reconnaissance and Sabotage Battalion of Chechen Martyrs (alias Riyadus-Salikhin Reconnaissance and Sabotage Battalion, Riyadh-as-Saliheen, the Sabotage and Military Surveillance Group of the Riyadh al-Salihin Martyrs, Firqat al-Takhrib wa al-Istitla al-Askariyah li Shuhada Riyadh al-Salihin).” seuraavasti:
- ”Riyadus-Salikhin Reconnaissance and Sabotage Battalion of Chechen Martyrs (*alias* a) Riyadus-Salikhin Reconnaissance and Sabotage Battalion, b) Riyadh-as-Saliheen, c) The Sabotage and Military Surveillance Group of the Riyadh al-Salihin Martyrs, d) Firqat al-Takhrib wa al-Istitla al-Askariyah li Shuhada Riyadh al-Salihin, e) Riyadu-Salikhin Reconnaissance and Sabotage battalion of Shahids (Martyrs), (f) RSRSCM).”.
- 7) Korvataan oikeushenkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen luettelossa kohta ”Special Purpose Islamic Regiment (alias the Islamic Special Purpose Regiment, the al-Jihad-Fisi-Sabililah Special Islamic Regiment)” seuraavasti:
- ”Special Purpose Islamic Regiment (*alias* a) The Islamic Special Purpose Regiment, b) The al-Jihad-Fisi-Sabililah Special Islamic Regiment, c) Islamic Regiment of Special Meaning, d) SPIR).”.

- 8) Korvataan oikeushenkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen luettelossa kohta "Youssef M. Nada, Via Riasc 4, CH-6911 Campione d'Italia I, Sveitsi." seuraavasti:

"Youssef M. Nada, Via Riasc 4, CH-6911 Campione d'Italia I, Italia."

- 9) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Anafi, Nazirullah, Maulavi, (kauppa-attasea, Talebanin 'suurlähetystö', Islamabad)." seuraavasti:

"Nazirullah Aanafi. Arvonimi: maulavi. Tehtävät: kauppa-attasea, Talebanin 'suurlähetystö', Islamabad, Pakistan. Syntynyt vuonna 1962 Kandaharissa, Afganistanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro D 000912, myönnetty 30.6.1998."

- 10) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Qadeer, Abdul, kenraali (sotilasavustaja, Talebanin 'suurlähetystö', Islamabad)." seuraavasti:

"Abdul Qadeer. Arvonimi: kenraali. Tehtävä: sotilasasiainmies, Talebanin 'suurlähetystö', Islamabad, Pakistan. Syntynyt vuonna 1967 Nangarharissa, Afganistanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro D 000974."

- 11) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi (alias a) Bin Muhammad, Ayadi Chafiq, b) Ayadi Chafik, Ben Muhammad, c) Aiadi, Ben Muhammad, d) Aiady, Ben Muhammad, e) Ayadi Shafiq Ben Mohamed, f) Ben Mohamed, Ayadi Chafiq, g) Abou El Baraa). Osoite: a) Helene Meyer Ring 10-1415-80809, München, Saksa, b) 129 Park Road, NW8, London, Englanti, c) 28 Chaussée De Lille, Mouscron, Belgia, d) Street of Provare 20, Sarajevo, Bosnia ja Hertsegovina (viimeinen virallinen osoite Bosnia ja Hertsegovinassa). Syntynyt: a) 21.3.1963, b) 21.1.1963. Syntymäpaikka: Sfax, Tunisia. Kansalaisuus: a) Tunisia, b) Bosnia ja Hertsegovina. Passin nro: a) E 423362, myönnetty Islamabadissa 15.5.1988, b) 0841438 (30.12.1998 myönnetty Bosnia ja Hertsegovinan passi, jonka voimassaolo päättyi 30.12.2003). Henkilötunnus: 1292931. Lisätietoja: a) osoite Belgiassa on postilokero-osoite, b) isän nimi Mohamed, äidin nimi Medina Abid; c) asuu tietojen mukaan Dublinissa, Irlannissa." seuraavasti:

"Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed **Al-Ayadi** (alias a) Bin Muhammad, Ayadi Chafiq, b) Ayadi Chafik, Ben Muhammad, c) Aiadi, Ben Muhammad, d) Aiady, Ben Muhammad, e) Ayadi Shafiq Ben Mohamed, f) Ben Mohamed, Ayadi Chafiq, g) Chafiq Ayadi, h) Chafik Ayadi, i) Ayadi Chafiq, j) Ayadi Chafik, k) Abou El Baraa). Osoite: a) Helene Meyer Ring 10-1415-80809, München, Saksa, b) 129 Park Road, London NW8, Englanti, c) 28 Chaussée De Lille, Mouscron, Belgia, d) Street of Provare 20, Sarajevo, Bosnia ja Hertsegovina (viimeinen virallinen osoite Bosnia ja Hertsegovinassa). Syntynyt a) 21.3.1963, b) 21.1.1963 Sfaxissa, Tunisiassa. Kansalaisuus: a) Tunisia, b) Bosnia ja Hertsegovina. Passin nro: a) E 423362, myönnetty Islamabadissa 15.5.1988, b) 0841438, 30.12.1998 myönnetty Bosnia ja Hertsegovinan passi, jonka voimassaolo päättyi 30.12.2003. Henkilötunnus: 1292931. Lisätietoja: a) osoite Belgiassa on postilokero-osoite, b) isän nimi Mohamed, äidin nimi Medina Abid; c) asuu tietojen mukaan Dublinissa, Irlannissa."

- 12) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Ahmed Mohammed Hamed Ali (alias Abdurehman, Ahmed Mohammed; alias Abu Fatima; alias Abu Islam; alias Abu Khadijah; alias Ahmed Hamed; alias Ahmed The Egyptian; alias Ahmed, Ahmed; alias Al-Masri, Ahmad; alias Al-Surir, Abu Islam; alias Ali, Ahmed Mohammed; alias Ali, Hamed; alias Hemed, Ahmed; alias Shieb, Ahmed; alias Shuaib), Afganistan; syntynyt 1965 Egyptissä; Egyptin kansalainen." seuraavasti:

"Ahmed Mohammed Hamed **Ali** (alias a) Abdurehman, Ahmed Mohammed, b) Ahmed Hamed, c) Ali, Ahmed Mohammed, d) Ali, Hamed, e) Hemed, Ahmed, f) Shieb, Ahmed, g) Abu Fatima, h) Abu Islam, i) Abu Khadijah, j) Ahmed The Egyptian, k) Ahmed, Ahmed, l) Al-Masri, Ahmad, m) Al-Surir, Abu Islam, n) Shuaib. Syntynyt: 1965 Egyptissä. Egyptin kansalainen."

- 13) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Al-Jadawi, Saqar; Syntynyt noin vuonna 1965. Oletettavasti Jemenin ja Saudi-Arabian kansalainen. Osama bin Ladenin avustaja." seuraavasti:

"Saqar **Al-Jadawi** (alias Saqr Al-Jaddawi). Osoite: Shari Tunis, Sana'a, Jemen. Syntynyt vuonna 1965 Al-Mukallassa, Jemenissä. Jemenin kansalainen. Passin nro 00385937. Lisätietoja: a) osoite on vanha, b) Osama bin Ladenin autonkuljettaja ja henkivartija 1996–2001."

- 14) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Shaykh Abd-al-Majid AL-ZINDANI (alias a) Abdelmajid AL-ZINDANI; b) Shaykh Abd Al-Majid AL-ZINDANI). Syntynyt noin vuonna 1950 Jemenissä. Jemenin kansalainen. Passin numero: A005487, annettu 13.8.1995 Jemenissä." seuraavasti:

"Abd-al-Majid Aziz **Al-Zindani** (alias a) Abdelmajid Al-Zindani, b) Abd Al-Majid Al-Zindani, c) Abd Al-Meguid Al-Zandani). Arvonimi: šeikki. Osoite: Sanaa, Jemen. Syntynyt a) 1942, b) noin vuonna 1950 Jemenissä. Jemenin kansalainen. Passin nro A005487, myönnetty 13.8.1995."

- 15) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Allamuddin, Syed (toinen sihteeri, Talebanin 'pääkonsulaatti', Peshawar)." seuraavasti:

"Sayed Allamuddin **Atheer**. Tehtävä: toinen sihteeri, Talebanin 'pääkonsulaatti', Peshawar, Pakistan. Syntynyt vuonna 1955 Badakshanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro D 000994."

- 16) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Huda bin Abdul HAQ (alias a) Ali Gufron, b) Ali Ghuftron, c) Ali Gufron al Mukhlas, d) Mukhlas, e) Muklas, f) Muchlas, g) Sofwan); syntynyt a) 9.2.1960 b) 2.2.1960; syntymäpaikka: Solokuro subdistrict in Lamongan district, East Java province, Indonesia. Indonesian kansalainen." seuraavasti:

"Huda **bin Abdul Haq** (alias a) Ali Gufron, b) Ali Ghuftron, c) Ali Gufron al Mukhlas, d) Mukhlas, e) Muklas, f) Muchlas, g) Sofwan). Syntynyt a) 9.2.1960, b) 2.2.1960. Syntymäpaikka: Solokuro subdistrict in Lamongan district, East Java province, Indonesia. Indonesian kansalainen."

- 17) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Ramzi Mohamed Abdullah Binalshibh (alias a) Binalsheidah, Ramzi Mohamed Abdullah, b) Bin al Shibh, Ramzi, c) Omar, Ramzi Mohamed Abdellah). Syntymäaika: 1.5.1972 tai 16.9.1973. Syntymäpaikka: a) Hadramawt, Jemen, b) Khartum, Sudan. Kansalaisuus: a) Sudanin kansalainen, b) Jemenin kansalainen. Jemenin passi nro 00 085 243, myönnetty 12.11.1997 Sanaassa, Jemenissä." seuraavasti:

"Ramzi Mohamed Abdullah **Binalshibh** (alias a) Binalsheidah, Ramzi Mohamed Abdullah, b) Bin al Shibh, Ramzi, c) Omar, Ramzi Mohamed Abdellah, d) Mohamed Ali Abdullah Bawazir, (e) Ramzi Omar). Syntymäaika: a) 1.5.1972, b) 16.9.1973. Syntymäpaikka: a) Gheil Bawazir, Hadramawt, Jemen, b) Khartoum, Sudan. Kansalaisuus: a) Jemenin kansalainen, b) Sudanin kansalainen. Passin nro 00085243, myönnetty 17.11.1997 Sanaassa, Jemenissä. Lisätietoja: pidätetty Karachissa, Pakistanissa 30.9.2002."

- 18) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Daud, Mohammad (hallinnollinen avustaja, Talebanin 'suurlähetystö', Islamabad)." seuraavasti:

"Mohammad **Daud**. Tehtävä: hallinnollinen avustaja, Talebanin 'suurlähetystö', Islamabad, Pakistan. Syntynyt vuonna 1956 Kabulissa, Afganistanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro D 00732."

- 19) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Fauzi, Habibullah (ensimmäinen lähetystösihteeri/edustuston varapäälikkö, Talebanin 'suurlähetystö', Islamabad)." seuraavasti:

"Habibullah **Faizi**. Tehtävä: Toinen sihteeri. Syntynyt vuonna 1961 Ghaznissa, Afganistanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro D 010678, myönnetty 19.12.1993."

- 20) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Murad, Abdullah, Maulavi (pääkonsuli, Talebanin 'pääkonsulaatti', Quetta)." seuraavasti:

"Abdullah **Hamad**. Arvonimi: maulavi. Tehtävä: pääkonsuli, Talebanin 'pääkonsulaatti', Quetta, Pakistan. Syntynyt vuonna 1972 Helmandissa, Afganistanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro D 00857, myönnetty 20.11.1997."

- 21) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Aazem, Abdul Haiy, Maulavi (ensimmäinen sihteeri, Talebanin 'pääkonsulaatti', Quetta)." seuraavasti:

"Abdul Hai **Hazem**. Arvonimi: maulavi. Tehtävä: ensimmäinen sihteeri, Talebanin 'pääkonsulaatti', Quetta, Pakistan. Syntynyt vuonna 1971 Ghaznissa, Afganistanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro D 0001203."

- 22) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Zayn al-Abidin Muhammad HUSAYN (alias a) Abu Zubaida b) Abd Al-Hadi Al-Wahab c) Zain Al-Abidin Muhahhad Husain d) Zain Al-Abidin Muhahhad Husain e) Abu Zubaydah f) Tariq); syntynyt 12.3.1971 Riadissa Saudi-Arabiassa: oletettavasti Saudi-Arabian ja Palestiinan kansalainen; passin numero: kantaa Egyptin passia nro 484824 (myönnetty 18.1.1984 Egyptin suurlähetystössä Riadissa). Muita tietoja: Osama bin Ladenin läheinen avustaja; osallistuu terroristien matkojen järjestämiseen." seuraavasti:

"Zayn al-Abidin Muhammad **Hussein** (alias a) Abu Zubaida, b) Abd Al-Hadi Al-Wahab, c) Zain Al-Abidin Muhahhad Husain, d) Zain Al-Abidin Muhahhad Husain, e) Abu Zubaydah, f) Tariq). Syntynyt 12.3.1971 Riadissa Saudi-Arabiassa. Palestiinan kansalainen. Passin nro 484824, Egyptin suurlähetystössä Riadissa 18.1.1984 myönnetty Egyptin passi. Lisätietoja: Osama bin Ladenin läheinen avustaja; osallistuu terroristien matkojen järjestämiseen."

- 23) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Kakazada, Rahamatullah, Maulavi (pääkonsuli, Talebanin 'pääkonsulaatti', Karachi)." seuraavasti:

"Rahamatullah **Kakazada**. Arvonimi: maulavi. Tehtävä: pääkonsuli, Talebanin 'pääkonsulaatti', Karachi, Pakistan. Syntynyt vuonna 1968 Ghaznissa, Afganistanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro D 000952 (myönnetty 7.1.1999)."

- 24) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Dawood Ibrahim Kaskar (alias a) Dawood Ebrahim, b) Sheikh Dawood Hassan). Syntynyt vuonna 1955 Ratnagirissa, Intiassa. Intian kansalainen. Passin nro A-333602, myönnetty Bombayssa, Intiassa, 6.4.1985" seuraavasti:

"Dawood Ibrahim **Kaskar** (alias a) Dawood Ebrahim, b) Sheikh Dawood Hassan, c) Sheikh Ibrahim, d) Hizrat). Syntynyt 26.12.1955 a) Bombayssa, b) Ratnagirissa, Intiassa. Intian kansalainen. Passin nro A-333602, myönnetty Bombayssa, Intiassa, 4.6.1985. Lisätietoja: a) Intian hallitus on peruuttanut passin, b) Intia on antanut kansainvälisen pidätysmääräyksen."

- 25) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Mostafa Kamel Mostafa Ibrahim (alias a) Mustafa Kamel Mustafa, b) Adam Ramsey Eaman, c) Kamel Mustapha Mustapha, d) Mustapha Kamel Mustapha, e) Abu Hamza, f) Abu Hamza Al-Masri, g) Al-Masri, Abu Hamza, h) Al-Misri, Abu Hamza). Osoite: a) 9 Aldbourne Road, Shepherds Bush, London W12 OLW, Yhdistynyt kuningaskunta; b) 8 Adie Road, Hammersmith, London W6 OPW, Yhdistynyt kuningaskunta. Syntymäaika: 15.4.1958 Syntymäpaikka: Alexandria, Egypti. Muita tietoja: tutkittavana Yhdistyneessä kuningaskunnassa." seuraavasti:

"Mostafa Kamel Mostafa **Ibrahim** (alias a) Mustafa Kamel Mustafa, b) Adam Ramsey Eaman, c) Kamel Mustapha Mustapha, d) Mustapha Kamel Mustapha, e) Abu Hamza, f) Mostafa Kamel Mostafa, g) Abu Hamza Al-Masri, h) Al-Masri, Abu Hamza, i) Al-Misri, Abu Hamza). Osoite: a) 9 Aldbourne Road, Shepherds Bush, London W12 OLW, Yhdistynyt kuningaskunta; b) 8 Adie Road, Hammersmith, London W6 OPW, Yhdistynyt kuningaskunta. Syntynyt 15.4.1958 Alexandriassa, Egyptissä. Yhdistyneen kuningaskunnan kansalainen. Lisätietoja: tutkittavana Yhdistyneessä kuningaskunnassa."

- 26) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Mohammad, Akhtar, Maulavi (avustaja koulutusasioissa, Talebanin 'pääkonsulaatti', Peshawar)." seuraavasti:

"Akhtar Mohammad **Maz-Hari**. Arvonimi: maulavi. Tehtävä: avustaja koulutusasioissa, Talebanin 'pääkonsulaatti', Peshawar, Pakistan. Syntynyt vuonna 1970 Kunduzissa, Afganistanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro SE 012820, myönnetty 4.11.2000."

- 27) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Saddiq, Alhaj Mohammad, Maulavi (kaupallinen edustaja, Talebanin 'pääkonsulaatti', Peshawar)." seuraavasti:

"Mohammad **Sadiq** (alias Maulavi Amir Mohammad). Arvonimi: a) alhaj, b) maulavi. Tehtävä: Afganistanin kaupallisen edustuston päällikkö, Peshawar, Pakistan. Syntynyt vuonna 1934 Ghaznissa, Afganistanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro SE 011252."

- 28) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Nedal Mahmoud Saleh (alias a) Nedal Mahmoud N. Saleh, b) Hitem). Osoite: a) Via Milano 105, Casal di Principe (Caserta), Italia, b) Via di Saliceto 51/9, Bologna, Italia. Syntymäpaikka: Taiz (Jemen). Syntymäaika: 1.3.1970. Muita tietoja: pidätetty Italiassa 19.8.2003." seuraavasti:

"Nedal Mahmoud **Saleh** (alias a) Nedal Mahmoud N. Saleh, b) Salah Nedal, c) Hitem). Osoite: a) Via Milano 105, Casal di Principe (Caserta), Italia, b) Via di Saliceto 51/9, Bologna, Italia. Syntynyt a) 1.3.1970, b) 26.3.1972. Taizissa, Jemenissä. Jemenin kansalainen. Lisätietoja: pidätetty Italiassa 19.8.2003."

- 29) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Wali, Qari Abdul (ensimmäinen sihteeri, Talebanin 'pääkonsulaatti', Peshawar)." seuraavasti:

"Qari Abdul Wali **Seddiqi**. Tehtävä: Kolmas sihteeri. Syntynyt vuonna 1974 Ghaznissa, Afganistanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro D 000769, myönnetty 2.2.1997."

- 30) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Shenwary, Haji Abdul Ghafar (kolmas sihteeri, Talebanin 'pääkonsulaatti', Karachi)." seuraavasti:

"Abdul Ghafar **Shinwari**. Arvonimi: haji. Tehtävä: kolmas sihteeri, Talebanin 'pääkonsulaatti', Karachi, Pakistan. Syntynyt 29.3.1965 Kandaharissa, Afganistanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro D 000763, myönnetty 9.1.1997."

- 31) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Najibullah, Maulavi (pääkonsuli, Talebanin 'pääkonsulaatti', Peshawar)." seuraavasti:

"Najib **Ullah** (alias Maulvi Muhammad Juma). Arvonimi: maulavi. Tehtävä: pääkonsuli, Talebanin 'pääkonsulaatti', Peshawar, Pakistan. Syntynyt 1954 Farahissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro 00737, myönnetty 20.10.1996."

- 32) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Zelimkhan Ahmedovic (Abdul-Muslimovich) YANDARBIEV. Syntynyt 12.9.1952 Vydrihan kylässä Itä-Kazakstanin alueella Neuvostoliitossa. Venäjän federaation kansalainen. Passi: Venäjän passi 43 nro 1600453." seuraavasti:

"Zelimkhan Ahmedovich **Yandarbiev** (alias Abdul-Muslimovich). Osoite: Derzhavina street 281-59, Grozny, Tšetšenian tasavalta, Venäjän federaatio. Syntynyt 12.9.1952 Vydrikhin kylässä, Shemonaikhinskin (Verkhubinsk) alueella, Kazakstanin sosialistisessa neuvostotasavallassa. Venäjän kansalainen. Passin nro a) 43 No 1600453, b) 535884942 (Venäjän ulkomaanpassi), c) 35388849 (Venäjän ulkomaanpassi). Lisätietoja: a) osoite on vanha, b) saanut surmansa 19.2.2004."

- 33) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohdat "Zaeef, Abdul Salam, Mullah (täysivaltainen erikoissuurlähettiläs, Talebanin 'suurlähetystö', Islamabad).", "Zaeef, Abdul Salam (Talebanin suurlähettiläs Pakistanissa)." ja "Zaief, Abdul Salam, Mullah (kaivos- ja teollisuusasioiden varaministeri)." seuraavasti:

"Abdul Salam **Zaeef**. Arvonimi: mullah. Tehtävä: a) kaivos- ja teollisuusasioiden varaministeri, b) täysivaltainen erikoissuurlähettiläs, Talebanin 'suurlähetystö', Islamabad, Pakistan. Syntynyt vuonna 1968 Kandaharissa, Afganistanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro D 001215, myönnetty 29.8.2000."

- 34) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa kohta "Zahid, Mohammad, Mullah (kolmas lähetystösihteeri, Talebanin 'suurlähetystö', Islamabad)." seuraavasti:

"Mohammad **Zahid**. Arvonimi: mullah. Tehtävä: kolmas sihteeri, Talebanin 'suurlähetystö', Islamabad, Pakistan. Syntynyt vuonna 1971 Logarissa, Afganistanissa. Afganistanin kansalainen. Passin nro D 001206, myönnetty 17.7.2000."

KOMISSION DIREKTIIVI 2006/70/EY,

annettu 1 päivänä elokuuta 2006,

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/60/EY täytäntöönpanotoimenpiteistä ”poliittisesti vaikutusvaltaisen henkilön” määritelmän sekä yksinkertaistettuja asiakkaan tuntemismenettelyjä sekä satunnaisesti tai hyvin rajoitetusti harjoitetun rahoitustoiminnan perusteella myönnettyjä poikkeuksia koskevien teknisten perusteiden osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

noudattamisen helpottamista antamalla laitoksille ja henkilöille tähän liittyviä tarvittavia ohjeita.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rahoitusjärjestelmän käytön estämisestä rahanpesutarkoituksiin sekä terrorismin rahoitukseen 26 päivänä lokakuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/60/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 40 artiklan 1 kohdan a, b ja d alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 2005/60/EY edellytetään, että mainitun direktiivin soveltamisalaan kuuluvat laitokset ja henkilöt soveltavat riskialttiuden perusteella tehostettuja asiakkaan tuntemista koskevia toimenpiteitä liiketoimiin tai liikesuhteisiin toisessa jäsenvaltiossa tai kolmannessa maassa asuvien poliittisesti vaikutusvaltaisten henkilöiden kanssa. Tätä riskianalyysiä varten on asianmukaista keskittää direktiivin soveltamisalaan kuuluvien laitosten ja henkilöiden voimavarat erityisesti sellaisiin tuotteisiin ja liiketoimiin, jotka ovat alttiita suurelle rahanpesun tai terrorismin rahoituksen riskille. Poliittisesti vaikutusvaltaisina henkilöinä pidetään henkilöitä, jotka toimivat merkittävässä julkisessa tehtävässä, ja tällaisten henkilöiden perheenjäsenet tai henkilöt, joiden tiedetään olevan heidän läheisiä yhtiökumppaneitaan. Jotta voitaisiin varmistaa poliittisesti vaikutusvaltaisen henkilön käsitteen johdonmukainen soveltaminen määritettäessä sitä, mitkä henkilöryhmät kuuluvat direktiivin soveltamisalaan, on olennaisen tärkeää ottaa huomioon eri maiden yhteiskunnalliset, poliittiset ja taloudelliset erot.
- (2) Direktiivin 2005/60/EY soveltamisalaan kuuluvat laitokset ja henkilöt eivät ehkä aina havaitse, että asiakas kuuluu johonkin poliittisesti vaikutusvaltaisten henkilöiden luokkaan, vaikka ne olisivat toteuttaneet tältä osin kohdullisia ja riittäviä toimenpiteitä. Jäsenvaltioiden olisi näissä tilanteissa mainitun direktiivin soveltamiseen liittyviä toimivaltuuksia käyttäessään otettava asianmukaisesti huomioon, että on tarpeen varmistaa, että kyseiset henkilöt eivät automaattisesti joudu vastuuseen tällaisesta virheestä. Jäsenvaltioiden olisi myös harkittava direktiivin

- (3) Julkisia tehtäviä, joita harjoitetaan kansallista tasoa alemmilla tasoilla, ei yleensä olisi pidettävä merkittävänä. Kuitenkin silloin kun tehtävät ovat niihin liittyvän poliittisen vaikutusvallan osalta verrattavissa samanlaisiin tehtäviin kansallisella tasolla, tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien laitosten ja henkilöiden olisi harkittava riskialttiuden perusteella, olisiko kyseisiä julkisia tehtäviä harjoittavia henkilöitä pidettävä poliittisesti vaikutusvaltaisina henkilöinä.

- (4) Direktiivin 2005/60/EY vaatimusta siitä, että sen soveltamisalaan kuuluvat laitokset ja henkilöt tunnistavat poliittisesti vaikutusvaltaisten henkilöiden läheiset yhtiökumppanit, sovelletaan siltä osin, kun yhtiökumppani on yleisesti tiedossa taikka kun laitoksella tai henkilöllä on perusteita uskoa, että tällainen liikesuhde on olemassa. Näin ollen ei edellytetä, että direktiivin soveltamisalaan kuuluvien laitosten ja henkilöiden olisi aktiivisesti suoritettava selvityksiä tämän yhteyden toteamiseksi.

- (5) Henkilöitä, jotka kuuluvat poliittisesti vaikutusvaltaisten henkilöiden käsitteen piiriin, ei olisi pidettävä sellaisina enää tietyn ajan kuluttua siitä, kun he ovat lakanneet toimimasta merkittävässä julkisissa tehtävissä.

- (6) Vaikka yleisten asiakkaan tuntemismenettelyjen mukauttaminen riskialttiuden perusteella on direktiivin 2005/60/EY mukaisesti tavanomaista tilanteissa, joissa rahanpesun riski on alhainen, ja yksinkertaistetut asiakkaan tuntemismenettelyt edellyttävät riittäviä tarkastusmenettelyjä muualla järjestelmässä, jolla pyritään estämään rahanpesu ja terrorismin rahoittaminen, yksinkertaistettuja asiakkaan tuntemismenettelyjä olisi sovellettava ainoastaan tietyissä rajatuissa tapauksissa. Näissä tapauksissa mainitun direktiivin soveltamisalaan kuuluville laitoksille ja henkilöille asetetut vaatimukset eivät lakkaa vaan näiden odotetaan muun muassa suorittavan liikesuhteiden jatkuvaa seurantaa, jotta ne voisivat havaita monimutkaisia tai poikkeuksellisen suuret liiketoimet, joilla ei ole selvää taloudellista tai ilmeisen laillista tarkoitusta.

⁽¹⁾ EUVL L 309, 25.11.2005, s. 15.

- (7) Jäsenvaltioiden omia viranomaisia pidetään yleensä asiakaina, joiden osalta riski on alhainen, ja direktiivin 2005/60/EY mukaan niihin voidaan soveltaa yksinkertaistettuja asiakkaan tuntemismenettelyjä. Kuitenkaan mihinkään yhteisön toimielimeen, elimeen, laitokseen tai virastoon, mukaan lukien Euroopan keskuspankki, ei direktiivin 2005/60/EY perusteella voida suoraan soveltaa yksinkertaistettua asiakkaan tuntemisvelvollisuutta sen perusteella, että ne kuuluisivat luokkaan "jäsenvaltioiden omat viranomaiset" tai Euroopan keskuspankin tapauksessa luokkaan "luotto- ja rahoituslaitokset". Koska näihin yhteisöihin ei kuitenkaan näytä liittyvän suurta rahanpesun tai terrorismin rahoittamisen riskiä, niitä olisi pidettävä asiakaina, joihin liittyvä riski on alhainen, ja niihin voitaisiin soveltaa yksinkertaistettuja asiakkaan tuntemismenettelyjä edellyttäen, että asianmukaiset perusteet täyttyvät.
- (8) Lisäksi yksinkertaistettuja asiakkaan tuntemismenettelyjä olisi voitava soveltaa silloin, kun rahoitustoimintaa harjoittavat oikeussubjektit eivät kuulu direktiivin 2005/60/EY rahoituslaitoksen määritelmän soveltamisalaan mutta niihin sovelletaan mainitun direktiivin mukaista kansallista lainsäädäntöä ja ne täyttävät vaatimukset niiden henkilöllisyyttä koskevasta riittävästä avoimuudesta ja asianmukaisista valvontajärjestelyistä sekä erityisesti tehostetusta valvonnasta. Tämä voisi koskea yrityksiä, jotka tarjoavat yleisiä vakuutuspalveluja.
- (9) Yksinkertaistettuja asiakkaan tuntemismenettelyjä olisi voitava soveltaa tuotteisiin ja niihin liittyviin liiketoimiin tietyissä rajoitetuissa tapauksissa, esimerkiksi kun kyseessä olevasta rahoitustuotteesta saatavaa etua ei yleensä voida realisoida kolmansien eduksi ja kyseinen etu voidaan realisoida ainoastaan pitkällä aikavälillä, kuten silloin, kun kyseessä ovat tietyt sijoitusvakuutukset tai säästötuotteet tai kun rahoitustuotteella pyritään rahoittamaan aineellista omaisuutta käyttäen leasing sopimuksia, joissa kohde-etuuden laillinen sekä todellinen omistajuus säilyy leasingyhtiöllä, tai arvoltaan alhaisia kulutusluottoja, edellyttäen, että liiketoimet suoritetaan pankkitilien kautta ja ne jäävät asianmukaisen kynnysarvon alapuolelle. Valtion valvomiin tuotteisiin, jotka on yleensä osoitettu tietyille asiakasryhmille, kuten säästötuotteet lasten eduksi, olisi voitava soveltaa yksinkertaistettuja asiakkaan tuntemismenettelyjä, vaikka kaikki perusteet eivät täytyisi. Valtion valvontana olisi pidettävä toimintaa, joka ylittää rahoitusmarkkinoiden tavanomaisen valvonnan, eikä sen olisi katsottava kattavan valtion suoraan liikkeen laskemia tuotteita, kuten velkapapereita.
- (10) Jäsenvaltioiden olisi arvioitava ennen yksinkertaistettujen asiakkaan tuntemismenettelyjen käytön sallimista, onko kyseessä oleviin asiakkaisiin, tuotteisiin tai liiketoimiin liittyvä rahanpesun tai terrorismin rahoituksen riski alhainen; niiden olisi varsinkin tutkittava erityisen huolellisesti kyseisten asiakkaiden kaikki toimet ja kaikenlaiset riskit tuotteet ja liiketoimet, joiden luonteen vuoksi voidaan pitää erityisen todennäköisenä sitä, että niitä käytetään tai väärinkäytetään rahanpesuun tai terrorismin rahoitukseen. Riskitekijänä ja mahdollisesti epäilyttävänä olisi erityisesti pidettävä kaikkia asiakkaiden yrityksiä toimia nimettöminä tai salata henkilöllisyytensä, kun kyseessä ovat tuotteet, joihin liittyvä riski on alhainen.
- (11) Tietyissä tilanteissa luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt voivat harjoittaa taloudellista toimintaa satunnaisesti tai hyvin rajoitetusti muun toiminnan ohessa, kuten hotellit, jotka tarjoavat valuutanvaihtopalveluja asiakkailleen. Jäsenvaltiot voivat direktiivin 2005/60/EY mukaan päättää, että mainitunlainen rahoitustoiminta ei kuulu mainitun direktiivin soveltamisalaan. Toiminnan satunnaisen tai hyvin rajoitetusti harjoitetun luonteen arviointi olisi tehtävä kyseisen yrityksen liiketoimiin ja liikevaihtoon liittyvien määrällisten kynnysarvojen perusteella. Näistä kynnysarvoista olisi päätettävä kansallisella tasolla siten, että otetaan huomioon rahoitustoiminnan tyyppi, jotta voidaan ottaa huomioon maiden väliset erot.
- (12) Lisäksi henkilön, jonka katsotaan harjoittavan rahoitustoimintaa satunnaisesti tai hyvin rajoitetusti, ei tulisi tarjota yleisölle kaikenlaisia rahoituspalveluja vaan ainoastaan niitä, joita tarvitaan sen pääasiallisen liiketoiminnan tulosten parantamiseen. Jos henkilön pääasiallinen liiketoiminta liittyy direktiivin 2005/60/EY soveltamisalaan kuuluvaan toimintaan, satunnaisesti tai rajoitetusti harjoitettavaan rahoitustoimintaan perustuvaa poikkeusta ei tulisi myöntää lukuun ottamatta tapauksia, joissa kyse on tavarakauppaa käyvistä henkilöistä.
- (13) Joihinkin rahoituspalveluihin, kuten maksusiirtopalveluihin, liittyy tavanomaista suurempi todennäköisyys siitä, että niitä käytetään tai väärinkäytetään rahapesuun tai terrorismin rahoitukseen. Tämän vuoksi on tarpeen varmistaa, että näitä tai samanlaisia rahoitustoimia ei jätetä direktiivin 2005/60/EY soveltamisalan ulkopuolelle.
- (14) Direktiivin 2005/60/EY 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehdyt päätökset olisi voitava tarvittaessa kumota mahdollisimman nopeasti.
- (15) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että vapautuksia koskevia päätöksiä ei väärinkäytetä rahanpesua tai terrorismin rahoitusta varten. Jäsenvaltioiden olisi erityisesti vältettävä tekemästä direktiivin 2005/60/EY 2 artiklan 2 kohtaan perustuvia päätöksiä tapauksissa, joissa kansallisten viranomaisten seuranta- tai lainvalvontatoimiin liittyy yhden kuin useamman jäsenvaltion päällekkäisestä toimivallasta johtuvia erityisvaikeuksia, esimerkiksi kun kyse on rahoituspalveluista laivoilla, jotka tarjoavat liikennepalveluja eri jäsenvaltioissa sijaitsevien satamien välillä.

(16) Tämän direktiivin soveltamisella ei rajoiteta tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi 27 päivänä joulukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2580/2001⁽¹⁾ ja tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä Afganistaniin suuntautuvan tiettyjen tavaroiden ja palvelujen viennin kieltämisestä, Afganistanin Talebania koskevien lentokiellon ja varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttämisen laajentamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta 27 päivänä toukokuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002⁽²⁾ soveltamista.

(17) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat rahanpesun ja terrorismin rahoituksen vastaisen komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Kohde

Tässä direktiivissä säädetään direktiivin 2005/60/EY täytäntöönpanotoimista seuraavilta osin:

- 1) mainitun direktiivin 3 artiklan 8 kohdassa vahvistetun poliittisesti vaikutusvaltaisten henkilöiden määritelmän tekniset näkökohdat;
- 2) tekniset perusteet sen arvioimiseksi, onko tilanteiden rahanpesun tai terrorismin rahoituksen riski mainitun direktiivin 11 artiklan 2 ja 5 kohdassa tarkoitettulla tavalla alhainen;
- 3) tekniset perusteet sen arvioimiseksi, onko direktiivin 2005/60/EY 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti perusteltua olla soveltamatta mainittua direktiiviä tiettyihin oikeushenkilöihin tai luonnollisiin henkilöihin, jotka harjoittavat rahoitustoimintaa satunnaisesti tai hyvin rajoitetusti.

2 artikla

Poliittisesti vaikutusvaltaiset henkilöt

1. Direktiivin 2005/60/EY 3 artiklan 8 kohtaa sovellettaessa "luonnollisiin henkilöihin, jotka toimivat tai ovat aikaisemmin toimineet merkittävässä julkisessa tehtävässä," kuuluvat

- a) valtionpäämiehet, hallitusten päämiehet, ministerit sekä varaja apulaisministerit;

⁽¹⁾ EYVL L 344, 28.12.2001, s. 70. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2006/379/EY (EUVL L 144, 31.5.2006, s. 21).

⁽²⁾ EYVL L 139, 29.5.2002, s. 9. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 674/2006 (EUVL L 116, 29.4.2006, s. 58).

- b) parlamenttien jäsenet;

- c) korkeimpien oikeuksien, perustuslakituomioistuimien tai muiden sellaisten korkean tason oikeuselinten jäsenet, joiden päätöksiin ei voida hakea muutosta, poikkeustapauksia lukuun ottamatta;

- d) tilintarkastustuomioistuinten tai keskuspankkien johtokuntien jäsenet;

- e) suurlähettiläät, asiantuntijat sekä puolustusvoimien korkearvoiset upseerit;

- f) valtion omistamien yritysten hallinto-, johto- ja valvontaelinten jäsenet.

Minkään ensimmäisen alakohdan a–f alakohdassa vahvistetun luokan ei katsota kattavan keskitason tai sitä alemman tason virkamiehiä.

Ensimmäisen alakohdan a–e alakohdassa vahvistetut luokat kattavat soveltuissa tapauksissa toimet yhteisön ja kansainvälisellä tasolla.

2. Direktiivin 2005/60/EY 3 artiklan 8 kohtaa sovellettaessa "tällaisten henkilöiden perheenjäseniin" kuuluvat

- a) aviopuoliso;

- b) kumppani, joka kansallisessa lainsäädännössä rinnastetaan aviopuolisoon;

- c) lapset ja heidän aviopuolisonsa tai kumppaninsa;

- d) vanhemmat.

3. Direktiivin 2005/60/EY 3 artiklan 8 kohtaa sovellettaessa "henkilöihin, joiden tiedetään olevan läheisiä yhtiökumppaneita," kuuluvat

- a) kaikki luonnolliset henkilöt, joiden tiedetään olevan oikeussubjektien tai oikeudellisten järjestelyjen todellisia yhteisomistajia ja edunsaajia tai joilla tiedetään olevan mikä tahansa muu läheinen liikesuhde 1 kohdassa tarkoitettujen henkilöiden kanssa;

- b) kaikki luonnolliset henkilöt, jotka ovat sellaisten oikeussubjektien tai oikeudellisten järjestelyjen todellisia yksinomistajia ja edunsaajia joista tiedetään, että ne on tosiasiaa perustettu 1 kohdassa tarkoitetun henkilön eduksi.

4. Kun henkilö on lopettanut tämän artiklan 1 kohdan mukaisessa merkittävässä julkisessa tehtävässä toimimisen vähintään vuosi sitten, direktiivin 2005/60/EY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut laitokset ja henkilöt eivät ole velvollisia pitämään kyseistä henkilöä poliittisesti vaikutusvaltaisena henkilönä, tämän kuitenkaan rajoittamatta asiakkaan tuntemista koskevien tehostettujen toimenpiteiden soveltamista riskialttiuden perusteella.

3 artikla

Yksinkertaistettu asiakkaan tuntemisvelvollisuus

1. Jollei tämän artiklan 4 kohdasta muuta johdu, jäsenvaltiot voivat direktiivin 2005/60/EY 11 artiklan 2 kohtaa sovellettaessa pitää asiakkaina, joihin liittyvä rahanpesun tai terrorismin rahoituksen riski on alhainen, asiakkaita, jotka ovat viranomaisia tai julkisia elimiä ja jotka täyttävät kaikki seuraavat perusteet:

- a) asiakas toimii Euroopan unionista tehdyn sopimuksen, yhteisöjen perustamissopimusten tai yhteisön johdetun oikeuden mukaisessa julkisessa tehtävässä;
- b) asiakkaan henkilöllisyys on julkisesti saatavissa, avoin ja varma;
- c) asiakkaan toimet sekä sen kirjanpitoikänteet ovat avoimia;
- d) asiakas vastaa toiminnastaan yhteisön toimielimelle tai jäsenvaltion viranomaisille tai käytössä on asianmukaiset tarkastusmenettelyt, joilla varmistetaan asiakkaan toiminnan valvonta.

2. Jollei tämän artiklan 4 kohdasta muuta johdu, jäsenvaltiot voivat direktiivin 2005/60/EY 11 artiklan 2 kohtaa sovellettaessa pitää asiakkaina, joihin liittyvä rahanpesun tai terrorismin rahoituksen riski on alhainen, asiakkaita, jotka ovat oikeussubjekteja ja jotka eivät ole viranomaisen tai julkisen elimen asemassa mutta jotka täyttävät kaikki seuraavat perusteet:

- a) asiakas on oikeussubjekti, joka harjoittaa direktiivin 2005/60/EY 2 artiklan soveltamisalan ulkopuolelle jäävää taloudellista toimintaa, mutta siihen sovelletaan kansallista lainsäädäntöä mainitun direktiivin 4 artiklan perusteella;
- b) asiakkaan henkilöllisyys on julkisesti saatavissa, avoin ja varma;

- c) asiakkaalla on rahoitustoiminnan harjoittamiseksi oltava kansallisen lainsäädännön mukainen pakollinen toimilupa ja toimiluvan myöntämisestä voidaan kieltäytyä, jos toimivaltaiset viranomaiset eivät pysty toteamaan, että kyseisen oikeussubjektin liiketoimintaa todellisuudessa tai tulevaisuudessa johtavat henkilöt tai sen todelliset omistajat ja edunsaajat ovat soveliaita ja luotettavia;

- d) toimivaltaiset viranomaiset valvovat asiakasta direktiivin 2005/60/EY 37 artiklan 3 kohdassa tarkoitetulla tavalla varmistaakseen mainitun direktiivin mukaisen kansallisen lainsäädännön sekä tarvittaessa kansallisen lainsäädännön mukaisten lisävelvoitteiden noudattamisen;

- e) jos asiakas ei noudata a alakohdassa tarkoitettuja velvoitteita, tästä määrätään tehokkaat, oikeasuhteiset ja varoittavat seuraamukset, jotka sisältävät myös mahdollisuuden ryhtyä hallinnollisiin toimenpiteisiin tai määrätä hallinnollisia seuraamuksia.

Ensimmäisen alakohdan a alakohdassa tarkoitettuun oikeussubjektiin sisältyvät tytäryhtiöt ainoastaan siltä osin kuin direktiivin 2005/60/EY velvoitteet koskevat niitä.

Toimivaltaisten viranomaisten on ensimmäisen alakohdan c alakohtaa sovellettaessa valvottava asiakkaan harjoittamaa toimintaa. Valvontana pidetään tässä yhteydessä sentyyppistä valvontatoimintaa, jossa voidaan käyttää korkeimpia mahdollisia valvontavaltuuksia, mukaan lukien mahdollisuus suorittaa tarkastuksia paikalla. Näissä tarkastuksissa on tutkittava toimintaperiaatteet, menettelyt, kirjanpito ja asiakirjat ja niissä on tehtävä myös pistokokeita.

3. Jollei tämän artiklan 4 kohdasta muuta johdu, jäsenvaltiot voivat direktiivin 2005/60/EY 11 artiklan 5 kohtaa sovellettaessa sallia, että mainitun direktiivin soveltamisalaan kuuluvat laitokset ja henkilöt voivat pitää rahanpesun tai terrorismin rahoituksen riskiä alhaisena sellaisten tuotteiden ja näihin tuotteisiin liittyvien liiketoimien osalta, jotka täyttävät kaikki seuraavat perusteet:

- a) kyseinen tuote perustuu kirjalliseen sopimukseen;
- b) kyseessä olevat liiketoimet suoritetaan käyttäen asiakkaan tiliä direktiivin 2005/60/EY soveltamisalaan kuuluvassa luottolaitoksessa tai sellaisessa kolmannessa maassa sijaitsevassa luottolaitoksessa, jossa on säädetty mainitun direktiivin vaatimuksista vastaavista vaatimuksista;
- c) kyseessä oleva tuote tai liiketoimi ei ole anonymi ja sen luonne mahdollistaa direktiivin 2005/60/EY 7 artiklan c alakohdan oikea-aikaisen soveltamisen;

- d) kyseessä olevaan tuotteeseen sovelletaan ennalta asetettua enimmäismäärää;
- e) kyseisen tuotteen tai liiketoimen etuja ei voida realisoida kolmannen eduksi, lukuun ottamatta tapauksia, joissa kyseessä on kuolema, vammautuminen, ennalta määritetyn korkean iän saavuttaminen tai vastaava tapahtuma;
- f) tapauksissa, joissa kyseessä olevat tuotteet tai liiketoimet mahdollistavat varojen sijoittamisen rahoitusvaroihin tai saataviin, mukaan lukien vakuutukset tai muunlaiset ehdolliset saatavat:
- i) kyseiseen tuotteeseen tai liiketoimeen liittyvät edut voidaan realisoida ainoastaan pitkällä aikavälillä;
- ii) kyseistä tuotetta tai liiketoimintaa ei voida käyttää vakuutena;
- iii) sopimussuhteen aikana maksutahtia ei nopeuteta, takaisinostolauseketta ei käytetä eikä sopimusta päätetä ennenaikaisesti.

Ensimmäisen alakohdan d alakohdasta sovellettaessa käytetään direktiivin 2005/60/EY 11 artiklan 5 kohdan a alakohdassa vahvistettuja enimmäismääriä, kun kyseessä ovat vakuutus sopimukset tai samanluonteiset säästötuotteet. Muissa tapauksissa kynnysarvo on 15 000 euroa, tämän kuitenkaan rajoittamatta kolmannen alakohdan soveltamista. Jäsenvaltiot voivat poiketa tästä kynnysarvosta, kun kyseessä olevat tuotteet liittyvät aineellisen omaisuuden rahoittamiseen ja kun omaisuuden laillinen sekä todellinen omistajuus ei siirry asiakkaalle sopimussuhteen aikana, sillä edellytyksellä, että kynnysarvo, jonka jäsenvaltio on vahvistanut tämän tyyppiseen tuotteeseen liittyvälle liiketoimelle, riippumatta siitä, suoritetaanko liiketoimi yhdellä kertaa vai useina erillisinä suorituksina, jotka vaikuttavat olevan yhteydessä toisiinsa, ei ylitä 15 000 euroa vuodessa.

Jäsenvaltiot voivat poiketa ensimmäisen alakohdan e ja f alakohdassa vahvistetuista perusteista silloin, kun kyseessä ovat tuotteet, joiden ominaisuudet jäsenvaltioiden omat viranomaiset ovat määrittäneet yleishyödyllisiä tarkoituksia varten, joille valtio on myöntänyt erityisetuja suorien avustusten tai verohelpotusten muodossa ja joita kyseiset viranomaiset valvovat, edellyttäen, että tuotteisiin liittyvät edut voidaan realisoida ainoastaan pitkällä aikavälillä ja että ensimmäisen alakohdan d alakohdan soveltamista varten määritetyt kynnysarvot ovat riittävän alhaiset. Kynnysarvo voidaan tarvittaessa vahvistaa vuotuisena enimmäismääränä.

4. Arvioidessaan, onko 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen asiakkaisiin tai tuotteisiin ja liiketoimiin liittyvä rahanpesun tai terrorismin rahoittamisen riski alhainen, jäsenvaltioiden on kiinnitettävä erityistä huomiota näiden asiakkaiden kaikkiin toimiin ja kaiken tyyppisiin tuotteisiin ja liiketoimiin, joiden luonteen vuoksi voidaan pitää erityisen todennäköisenä sitä, että niitä käytetään tai väärinkäytetään rahanpesuun tai terrorismin rahoitukseen.

Jäsenvaltiot eivät saa pitää 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen asiakkaiden tai tuotteiden ja liiketoimien osalta rahanpesun tai terrorismin rahoittamisen riskiä alhaisena, jos saatavilla on tietoja, jotka osoittavat, että rahanpesun tai terrorismin rahoittamisen riski ei ehkä ole alhainen.

4 artikla

Satunnaisesti tai hyvin rajoitetusti harjoitettu rahoitustoiminta

1. Jollei tämän artiklan 2 kohdasta muuta johdu, direktiivin 2005/60/EY 2 artiklan 2 kohtaa sovellettaessa jäsenvaltiot voivat katsoa, että mainitun direktiivin 3 artiklan 1 ja 2 kohdan soveltamisalaan eivät kuulu rahoitustoimintaa harjoittavat luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, jotka täyttävät kaikki seuraavat perusteet:

- a) rahoitustoiminta on rajallista absoluuttisina lukuina;
- b) rahoitustoiminta on rajallista liiketoimien perusteella;
- c) rahoitustoiminta ei ole pääasiallista toimintaa;
- d) rahoitustoiminta on oheistoimintaa, joka suoraan liittyy pääasialliseen toimintaan;
- e) pääasiallinen toiminta ei ole direktiivin 2005/60/EY 2 artiklan 1 kohdassa mainittua toimintaa, lukuun ottamatta mainitun direktiivin 2 artiklan 1 kohdan 3 alakohdan e alakohdassa tarkoitettu toiminta;
- f) rahoitustoimintaa tarjotaan ainoastaan pääasiallisen toiminnan asiakkaille eikä sitä yleisesti tarjota yleisölle.

Ensimmäisen alakohdan a alakohdasta sovellettaessa rahoitustoiminnan kokonaisliikevaihto ei saa ylittää riittävän alhaalla asetettua kynnysarvoa. Kyseinen kynnysarvo vahvistetaan kansallisella tasolla rahoitustoiminnan tyyppin mukaisesti.

Ensimmäisen alakohdan b alakohtaa sovellettaessa jäsenvaltioiden on sovellettava enimmäismäärää asiakasta ja yksittäistä liiketointa kohti, riippumatta siitä, suoritetaanko liiketoimi yhdellä kertaa vai useina erillisinä suorituksina, jotka vaikuttavat olevan yhteydessä toisiinsa. Kyseinen enimmäismäärä on vahvistettava kansallisella tasolla rahoitustoiminnan tyypin mukaisesti. Se on asetettava riittävän alhaiseksi sen varmistamiseksi, että kyseessä olevat liiketoimet ovat epäkäytännöllinen tai tehoton menetelmä rahanpesua tai terrorismin rahoitusta varten eikä se saa ylittää 1 000 euroa.

Ensimmäisen alakohdan c alakohtaa sovellettaessa jäsenvaltioiden on edellytettävä, että rahoitustoiminnan liikevaihto ei ylitä viittä prosenttia kyseessä olevan luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön kokonaisliikevaihdosta.

2. Arvioidessaan rahanpesun tai terrorismin rahoituksen riskiä sovellettaessa direktiivin 2005/60/EY 2 artiklan 2 kohtaa jäsenvaltioiden on kiinnitettävä erityistä huomiota kaikkeen sellaiseen rahoitustoimintaan, jonka luonteen vuoksi voidaan pitää erityisen todennäköisenä, että sitä käytetään tai väärinkäytetään rahanpesuun tai terrorismin rahoitukseen.

Jäsenvaltiot eivät saa pitää 1 kohdassa tarkoitettua rahoitustoiminnan osalta rahanpesun tai terrorismin rahoittamisen riskiä alhaisena, jos saatavilla on tietoja, jotka osoittavat, että rahanpesun tai terrorismin rahoittamisen riski ei ehkä ole alhainen.

3. Kaikissa direktiivin 2005/60/EY 2 artiklan 2 kohdan mukaisissa päätöksissä on esitettävä perusteet sen tekemiselle. Jäsenvaltioiden on säädettävä mahdollisuudesta kumota päätös, jos olosuhteet muuttuvat.

4. Jäsenvaltioiden on vahvistettava riskeihin perustuvat seurantatoimet tai toteutettava muut riittävät toimenpiteet sen varmistamiseksi, etteivät mahdolliset rahanpesijät tai terrorismin rahoittajat väärinkäytä direktiivin 2005/60/EY 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyihin päätöksiin perustuvia vapautuksia.

5 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 15 päivänä joulukuuta 2007. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettua kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

6 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

7 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 2006.

Komission puolesta
Charlie McCREEVY
Komission jäsen

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 11 päivänä huhtikuuta 2006,

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti välttämättömiin käyttötarkoituksiin sallittujen valvottavien aineiden määrien jakamisesta yhteisössä vuonna 2006

(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 1483)

(Ainoastaan englannin-, espanjan-, hollannin-, italian-, ranskan-, ruotsin-, saksan-, sloveenin-, suomen-, tanskan- ja vironkieliset tekstit ovat todistusvoimaisia)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2006/540/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon otsonikerrosta heikentävistä aineista 29 päivänä kesäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisössä on jo luovuttu kloorifluorihiilivetyjen, muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen, halonien, hiilitetrakloridin, 1,1,1-trikloorietaanin, osittain halogenoitujen bromifluorihiilivetyjen ja bromikloorimeetaanin tuotannosta ja käytöstä.
- (2) Komission on kuitenkin joka vuosi päätettävä näiden valvottavien aineiden välttämättömistä käyttötarkoituksista, sallituista käyttömääristä sekä yrityksistä, jotka voivat käyttää aineita.
- (3) Otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevan Montrealin pöytäkirjan, jäljempänä 'Montrealin pöytäkirja', osapuol-

ten päätöksessä IV/25 määrätään perusteista, joita komissio käyttää määrittäessään välttämättömiä käyttötarkoituksia ja salliessaan sellaisen tuotannon ja kulutuksen, joka on tarpeen valvottavien aineiden välttämättömiin käyttötarkoituksiin kunkin osapuolen osalta.

- (4) Montrealin pöytäkirjan osapuolten päätöksessä XV/8 salitaan tuotanto ja kulutus, joka on tarpeen Montrealin pöytäkirjan liitteissä A, B ja C mainittujen valvottavien aineiden (ryhmissä II ja III lueteltujen aineiden) välttämättömiin laboratorio- ja analyysikäyttötarkoituksiin, jotka on lueteltu osapuolten seitsemältä kokousta koskevan kertomuksen liitteessä IV, ellei osapuolten kuudetta kokousta koskevan kertomuksen liitteessä II ja Montrealin pöytäkirjan osapuolten päätöksissä VII/11, XI/15 ja XV/5 asetetuista edellytyksistä muuta johdu. Montrealin pöytäkirjan osapuolten päätöksessä XVII/10 sallitaan tuotanto ja kulutus, joka on tarpeen Montrealin pöytäkirjan liitteessä E mainitun valvottavan aineen (metyyliibromidi) laboratorio- ja analyysikäyttötarkoituksiin.
- (5) Kaikki jäsenvaltiot ovat kloorifluorihiilivetyjä sisältämättömien inhalaatiosumutteiden käyttöön siirtymistä edistäviä toimenpiteitä koskevassa Montrealin pöytäkirjan osapuolten päätöksessä XII/2 olevan 3 kohdan mukaisesti ilmoittaneet ⁽²⁾ Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristöohjelmalle, etteivät kloorifluorihiilivedyt (CFC-yhdisteet) ole enää välttämättömiä salbutamolia sisältävien, Euroopan yhteisön markkinoille saatettavien inhalaatiosumutteiden valmistuksessa.

⁽¹⁾ EYVL L 244, 29.9.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 29/2006 (EUVL L 6, 11.1.2006, s. 27).

⁽²⁾ www.unep.org/ozone/Information_for_the_Parties/3Bi_dec12-2-3.asp

Alankomaat, Belgia, Itävalta, Kreikka, Latvia, Liettua, Norja, Portugali, Saksa, Slovakian tasavalta, Slovenia, Tanska, Tšekin tasavalta, Unkari ja Viro ovat ilmoittaneet Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristöohjelmalle, ettei CFC-yhdisteiden käyttöä katsota välttämättömäksi sellaisten Euroopan yhteisön markkinoille saatettavien inhalaatiosumutteiden valmistuksessa, jotka sisältävät vaikuttavina aineina lyhytvaikutteisia bronkodilatoivia beeta-agonisteja: terbutaliinia ⁽¹⁾, fenoterolia, orsiprenaliinia, reproterolia, karbuterolia, heksoprenaliinia, pirbuterolia, klenbuterolia, bitolterolia tai prokaterolia.

Alankomaat, Belgia, Latvia, Ruotsi, Saksa, Slovakian tasavalta, Slovenia, Tšekin tasavalta, Unkari ja Viro ovat ilmoittaneet Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristöohjelmalle, ettei CFC-yhdisteiden käyttöä katsota välttämättömäksi sellaisten Euroopan yhteisön markkinoille saatettavien inhalaatiosumutteiden valmistuksessa, jotka sisältävät vaikuttavina aineina inhaloitavia steroideja: beklometasonia, deksametasonia, flunisolidia, flutikasonia, budesonidia ⁽²⁾ tai triamsinolonina.

Espanja (beklometasoni, flutikasoni), Irlanti (beklometasoni, flutikasoni), Italia (beklometasoni, flutikasoni, budesonidi), Malta (flutikasoni, budesonidi), Portugali (flutikasoni, budesonidi), Ranska (beklometasoni, flutikasoni), Slovenia (beklometasoni, flutikasoni, budesonidi), Suomi (beklometasoni, flutikasoni) Tanska (beklometasoni, flutikasoni) ja Yhdistynyt kuningaskunta (flutikasoni) ovat ilmoittaneet Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristöohjelmalle, ettei CFC-yhdisteiden käyttöä katsota välttämättömäksi sellaisten Euroopan yhteisön markkinoille saatettavien inhalaatiosumutteiden valmistuksessa, jotka sisältävät vaikuttavina aineina kunkin maan jäljessä suluissa mainittuja inhaloitavia steroideja.

Alankomaat, Belgia, Kreikka, Latvia, Ranska, Saksa, Slovakian tasavalta, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekin tasavalta ja Viro ovat ilmoittaneet Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristöohjelmalle, ettei CFC-yhdisteiden käyttöä katsota välttämättömäksi sellaisten Euroopan yhteisön markkinoille saatettavien inhalaatiosumutteiden valmistuksessa, jotka sisältävät vaikuttavina aineina nonsteroidisia anti-inflammatorisia aineita: kromoglikaattia tai nedokromiilia.

Portugali on ilmoittanut Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristöohjelmalle, ettei CFC-yhdisteiden käyttöä katsota välttämättömäksi sellaisten Euroopan yhteisön markkinoille saatettavien inhalaatiosumutteiden valmistuksessa, jotka sisältävät vaikuttavana aineena kromoglikaattia. Espanja on ilmoittanut Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristöohjelmalle, ettei CFC-yhdisteiden käyttöä katsota välttämättömäksi sellaisten Euroopan yhteisön markkinoille saatettavien inhalaatiosumutteiden valmistuksessa, jotka sisältävät vaikuttavana aineena nedokromiilia.

Alankomaat, Belgia, Espanja, Irlanti, Kreikka, Kypros, Latvia, Malta, Ruotsi, Saksa, Slovakian tasavalta, Suomi,

Tanska, Tšekin tasavalta, Unkari, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat ilmoittaneet Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristöohjelmalle, ettei CFC-yhdisteiden käyttöä katsota välttämättömäksi sellaisten Euroopan yhteisön markkinoille saatettavien inhalaatiosumutteiden valmistuksessa, jotka sisältävät vaikuttavina aineina bronkodilatoivia antikolinergeja: ipratropiumbromidia tai oksitropiumbromidia.

Portugali on ilmoittanut Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristöohjelmalle, ettei CFC-yhdisteiden käyttöä katsota välttämättömäksi sellaisten Euroopan yhteisön markkinoille saatettavien inhalaatiosumutteiden valmistuksessa, jotka sisältävät vaikuttavana aineena ipratropiumbromidia.

Saksa on ilmoittanut Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristöohjelmalle, ettei CFC-yhdisteiden käyttöä katsota välttämättömäksi sellaisten Euroopan yhteisön markkinoille saatettavien inhalaatiosumutteiden valmistuksessa, jotka sisältävät vaikuttavana aineina pitkävaikutteisia bronkodilatoivia beeta-agonisteja: formoterolia tai salmeterolia.

Italia on ilmoittanut Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristöohjelmalle, ettei CFC-yhdisteiden käyttöä katsota välttämättömäksi sellaisten Euroopan yhteisön markkinoille saatettavien inhalaatiosumutteiden valmistuksessa, jotka sisältävät vaikuttavana aineena formoterolia.

Alankomaat ja Saksa ovat ilmoittaneet Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristöohjelmalle, ettei CFC-yhdisteiden käyttöä katsota välttämättömäksi sellaisten Euroopan yhteisön markkinoille saatettavien inhalaatiosumutteiden valmistuksessa, jotka sisältävät vaikuttavien aineiden yhdistelmiä.

Asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 4 kohdan i alakohdan b alakohdassa kielletään CFC-yhdisteiden käyttö ja markkinoille saattaminen, jollei tätä katsota välttämättömäksi asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa määritellyissä olosuhteissa. Päätökset, joiden mukaan CFC-yhdisteiden käyttö ei ole välttämätöntä, ovat sen vuoksi vähentäneet CFC-yhdisteiden kysyntää Euroopan yhteisön markkinoille saatettavien inhalaatiosumutteita varten. Lisäksi asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 6 kohdalla kielletään CFC-inhalaatiosumutteiden tuonti ja markkinoille saattaminen, jollei näiden tuotteiden sisältämiä CFC-yhdisteitä katsota välttämättömiksi asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa määritellyissä olosuhteissa.

- (6) Komissio julkaisi 8 päivänä heinäkuuta 2005 ilmoituksen ⁽³⁾ niille 25 jäsenvaltion yrityksille, jotka hakevat komissiolta lupaa käyttää valvottavia aineita välttämättömiin käyttötarkoituksiin yhteisössä vuonna 2006, ja komissio on tämän johdosta saanut ilmoituksia valvottavien aineiden aiotusta välttämättömästä käytöstä vuonna 2006.

⁽¹⁾ Lukuun ottamatta Tanskaa.

⁽²⁾ Lukuun ottamatta Ruotsia.

⁽³⁾ EUVL C 168, 8.7.2005, s. 20.

- (7) Jotta voitaisiin varmistaa, että asianomaiset yritykset ja toiminnanharjoittajat voivat jatkossakin soveltaa lupajärjestelmää ajallaan, on aiheellista, että tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2006.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 2037/2000 18 artiklan 1 kohdalla perustetun hallintokomitean lausunnon mukaisia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty ryhmässä I lueteltujen valvottavien aineiden (kloorifluorihilivedyt 11, 12, 113, 114 ja 115) määrä, jonka vuonna 2006 saa käyttää välttämättömiin lääketieteellisiin tarkoituksiin Euroopan yhteisössä, on 539 000,00 ODP (¹) -kiloa.

2. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty ryhmässä I lueteltujen valvottavien aineiden (kloorifluorihilivedyt 11, 12, 113, 114 ja 115) ja ryhmässä II lueteltujen valvottavien aineiden (muut täysin halogenoidut kloorifluorihilivedyt) määrä, jonka vuonna 2006 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 256 761,86 ODP-kiloa.

3. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty ryhmässä III lueteltujen valvottavien aineiden (halonit) määrä, jonka vuonna 2006 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 482,70 ODP-kiloa.

4. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty ryhmässä IV lueteltujen valvottavien aineiden (hiilitetrakloridi) määrä, jonka vuonna 2006 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 149 641,536 ODP-kiloa.

5. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty ryhmässä V lueteltujen valvottavien aineiden (1,1,1-trikloorietaani) määrä, jonka vuonna 2006 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 754,00 ODP-kiloa.

6. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty ryhmässä VI lueteltujen valvottavien aineiden (metyylibromidi) määrä, jonka vuonna 2006 saa käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin yhteisössä, on 300,00 ODP-kiloa.

7. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty ryhmässä VII lueteltujen valvottavien aineiden (osittain halogenoidut bromifluorihilivedyt) määrä, jonka vuonna 2006 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 4,49 ODP-kiloa.

8. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty ryhmässä IX lueteltujen valvottavien aineiden (bromikloorimetaani) määrä, jonka vuonna 2006 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 13,308 ODP-kiloa.

2 artikla

Liitteessä I mainittuja kloorifluorihilivetyjä sisältäviä inhalaatio-sumutteita ei saa saattaa markkinoille maissa, joissa toimivaltainen viranomainen on päättänyt, etteivät kloorifluorihilivetyjä sisältävät inhalaatio-sumutteet ole välttämättömiä kyseisillä markkinoilla.

3 artikla

Seuraavia sääntöjä sovelletaan 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2006 välisenä aikana:

- 1) Kloorifluorihilivetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115 kiintiöt välttämätöntä lääketieteellistä käyttöä varten myönnetään liitteessä II luetelluille yrityksille.
- 2) Kloorifluorihilivetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115 ja muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä III luetelluille yrityksille.
- 3) Halonien kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä IV luetelluille yrityksille.
- 4) Hiilitetrakloridin kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä V luetelluille yrityksille.
- 5) 1,1,1-trikloorietaanin kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä VI luetelluille yrityksille.
- 6) Metyylibromidin kiintiöt kriittistä laboratorio- ja analyysikäyttöä varten myönnetään liitteessä VII luetelluille yrityksille.

(¹) Otsonia heikentävää ominaisvaikutusta ilmaiseva kerroin.

7) Osittain halogenoitujen bromifluorihiihivetyjen kiintiöt välttämättömästä laboratoriokäytöstä varten myönnetään liitteessä VIII luetelluille yrityksille.

din, 1,1,1-trikloorietaanin, osittain halogenoitujen bromifluorihiihivetyjen ja bromikloorimetaanin tuontikiintiöt ovat liitteen X mukaiset.

8) Bromikloorimetaanin kiintiöt välttämättömästä laboratoriokäytöstä varten myönnetään liitteessä IX luetelluille yrityksille.

4 artikla

9) Kloorifluorihiihivetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115, muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihiihivetyjen, hiilitetraklori-

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2006, ja sen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2006.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu seuraaville yrityksille:

3M Health Care Ltd 3M House Morley Street Loughborough Leicestershire LE11 1EP United Kingdom	Bespak PLC North Lynn Industrial Estate King's Lynn PE30 2JJ — Norfolk United Kingdom
Boehringer Ingelheim GmbH Binger Straße 173 D-55216 Ingelheim am Rhein Ranskan Boehringer Ingelheim puolesta	Chiesi Farmaceutici SpA Via Palermo, 26/A I-43100 Parma
IVAX Ltd Unit 301 Industrial Park Waterford Ireland	Laboratorio Aldo Union SA Baronesa de Maldá, 73 Espluges de Llobregat E-08950 Barcelona
SICOR SpA Via Terrazzano, 77 I-20017 Rho (MI)	Valeas SpA Pharmaceuticals Via Vallisneri, 10 I-20133 Milano
Valvole Aerosol Research Italiana (VARI) Spa — LINDAL Group Italia Via del Pino, 10 I-23854 Olginate (LC)	
Acros Organics bvba Janssen Pharmaceuticaaan 3° B-2440 Geel	Airbus France route de Bayonne 316 F-31300 Toulouse
Biosolove B.V. Waalreneweg 17 5554 HA Valkenswaard Nederland	Bie & Berntsen Sandbækvej 7 DK-2610 Roedovre
Carlo Erba Reactifs-SDS Z.I. de Valdonne, BP 4 F-13124 Peypin	CNRS — Groupe de Physique des Solides Université Paris, 7 Denis Diderot & Paris 6 Pierre et Marie Curie F-75251 Paris Cedex 5
Health Protection Inspectorate-Laboratories Paldiski mnt 81 EE-10617 Tallinn	Honeywell Fluorine Products Europe Kempenweg 90 P.O. Box 264 6000 AG Weert Nederland
Honeywell Specialty Chemicals Wunstorfer Straße 40 Postfach 100262 D-30918 Seelze	Ineos Fluor Ltd PO Box 13, The Heath Runcorn Cheshire WA7 4QF United Kingdom

Institut Scientifique de Service Public (ISSeP) Rue du Chéra, 200 B-4000 Liège	Katholieke Universiteit Leuven Krakenstraat 3 B-3000 Leuven
LGC Promochem GmbH Mercatorstraße 51 D-46485 Wesel	Mallinckrodt Baker BV Teugseweg 20 7418 AM Deventer Nederland
Merck KgaA Frankfurter Straße 250 D-64271 Darmstadt	Mikro+Polo d.o.o. Lackova 78 SLO-2000 Maribor
Ministry of Defense Directorate Material RNL Navy PO Box 2070 2500 ES The Hague Nederland	Panreac Química SA Riera de Sant Cugat 1 E-08110 Montcada I Reixac (Barcelona)
Sanolabor d.d. Leskovškova 4 SLO-1000 Ljubljana	Sigma Aldrich Logistik GmbH Riedstraße 2 D-89555 Steinheim
Sigma Aldrich Chimie SARL 80, rue de Luzais L'isle-d'abeau Chesnes F-38297 Saint-Quentin-Fallavier	Sigma Aldrich Company Ltd The Old Brickyard New Road Gillingham SP8 4XT United Kingdom
Sigma Aldrich Laborchemikalien Wunstorfer Straße 40 Postfach 100262 D-30918 Seelze	Sigma Aldrich Chemie GmbH Riedstraße 2 D-89555 Steinheim
Tazzetti Fluids S.r.l. Corso Europa, 600/a I-10088 Volpiano (TO)	University of Technology Vienna Institut of Industrial Electronics&Material Science Gusshausstraße 27-29 A-1040 Wien
VWR I.S.A.S. 201, rue Carnot F-94126 Fontenay-sous-Bois	YA-Kemia Oy — Sigma Aldrich Finland Teerisuonkuja 4 FI-00700 Helsinki

Tehty Brysselissä 11 päivänä huhtikuuta 2006.

Komission puolesta
Stavros DIMAS
Komission jäsen

LIITE I

Kloorifluorihilivetyjä sisältämättömien inhalaatiosumutteiden käyttöön siirtymistä edistäviä toimenpiteitä koskevassa Montrealin pöytäkirjan osapuolten kahdennentoista kokouksen päätöksessä XII/2 olevan 3 kohdan mukaisesti seuraavat maat ovat päättäneet, että koska käytössä on soveltuvia inhalaatiosumutteita, jotka eivät sisällä CFC-yhdisteitä, CFC-yhdisteet eivät enää ole pöytäkirjan mukaisesti "välttämättömiä" seuraavien vaikuttavien aineiden yhteydessä:

Taulukko 1

Maa	Lyhytvaikutteiset bronkodilatoivat beeta-agonistit										
	Salbutamoli	Terbutalini	Fenoteroli	Orsiprenalini	Reproteroli	Karbuteroli	Heksoprenalini	Pirbuteroli	Klenbuteroli	Bitolteroli	Prokateroli
Itävalta	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Belgia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Kypros	X										
Tšekin tasavalta	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Tanska	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X
Viro	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Suomi	X										
Ranska	X										
Saksa	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Kreikka	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Unkari	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Irlanti	X										
Italia	X										
Latvia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Liettua	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Luxemburg	X										
Malta	X										
Alankomaat	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Puola	X										
Portugali	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Norja	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Slovakian tasav.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Slovenia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Espanja	X										
Ruotsi	X										
Yhdistynyt kuningaskunta	X										

Lähde: www.unep.org/ozone/Information_for_the_Parties/3Bi_dec12-2-3.asp

Taulukko 2

Maa	Inhaloitavat steroidit					
	Beklometasoni	Deksametasoni	Flunisolidi	Flutikasoni	Budesonidi	Triamkinoloni
Itävalta						
Belgia	X	X	X	X	X	X
Kypros						
Tšekin tasav.	X	X	X	X	X	X
Tanska	X			X		
Viro	X	X	X	X	X	X
Suomi	X			X		
Ranska	X			X		
Saksa	X	X	X	X	X	X
Kreikka						
Unkari	X	X	X	X	X	X
Irlanti	X			X		
Italia	X			X	X	
Latvia	X	X	X	X	X	X
Liettua						
Luxemburg						
Malta				X	X	
Puola						
Portugali				X	X	
Alankomaat	X	X	X	X	X	X
Norja						
Slovakian tasav.	X	X	X	X	X	X
Slovenia	X	X	X	X	X	X
Espanja	X			X		
Ruotsi	X	X	X	X		X
Yhdistynyt kuningaskunta				X		

Lähde: www.unep.org/ozone/Information_for_the_Parties/3Bi_dec12-2-3.asp

Taulukko 3

Maa	Nonsteroidiset anti-inflammatoriset aineet					
	Kromoglikaatti	Nedokromiili				
Itävalta						
Belgia	X	X				
Kypros						
Tšekin tasav.	X	X				
Tanska	X	X				
Viro	X	X				
Suomi	X	X				
Ranska	X	X				
Saksa	X	X				
Kreikka	X	X				
Unkari						
Irlanti						
Italia						
Latvia	X	X				
Liettua						
Luxemburg						
Malta						
Puola						
Portugali	X					
Alankomaat	X	X				
Norja						
Slovakian tasav.	X	X				
Slovenia	X	X				
Espanja		X				
Ruotsi						
Yhdistynyt kuningaskunta						

Lähde: www.unep.org/ozone/Information_for_the_Parties/3Bi_dec12-2-3.asp

Taulukko 4

Maa	Bronkodilatoivat antikolinergit					
	Ipratropium-bromidi	Oksitropiumbromidi				
Itävalta						
Belgia	X	X				
Kypros	X	X				
Tšekin tasav.	X	X				
Tanska	X	X				
Viro	X	X				
Suomi	X	X				
Ranska						
Saksa	X	X				
Kreikka	X	X				
Unkari	X	X				
Irlanti	X	X				
Italia						
Latvia						
Liettua						
Luxemburg						
Malta	X	X				
Alankomaat	X	X				
Puola						
Portugali	X					
Norja						
Slovakian tasav.	X	X				
Slovenia						
Espanja	X	X				
Ruotsi	X	X				
Yhdistynyt kuningaskunta	X	X				

Lähde: www.unep.org/ozone/Information_for_the_Parties/3Bi_dec12-2-3.asp

Taulukko 5

Maa	Pitkävaikutteiset bronkodilatoivat beeta-agonistit					
	Formoteroli	Salmeteroli				
Itävalta						
Belgia						
Kypros						
Tšekin tasav.						
Tanska						
Viro						
Suomi						
Ranska						
Saksa	X	X				
Kreikka						
Unkari						
Irlanti						
Italia	X					
Latvia						
Liettua						
Luxemburg						
Malta						
Alankomaat						
Puola						
Portugali						
Norja						
Slovakian tasav.						
Slovenia						
Espanja						
Ruotsi						
Yhdistynyt kuningaskunta						

Lähde: www.unep.org/ozone/Information_for_the_Parties/3Bi_dec12-2-3.asp

Taulukko 6

Maa	Samassa inhalaatiosumutteessa olevat vaikuttavien aineiden yhdistelmät					
Itävalta						
Belgia						
Kypros						
Tšekin tasav.						
Tanska						
Viro						
Suomi						
Ranska						
Saksa	X					
Kreikka						
Unkari						
Irlanti						
Italia						
Latvia						
Liettua						
Luxemburg						
Malta						
Alankomaat						
Puola						
Portugali						
Norja						
Slovakian tasav.						
Slovenia						
Espanja						
Ruotsi						
Yhdistynyt kuningaskunta						

Lähde: www.unep.org/ozone/Information_for_the_Parties/3Bi_dec12-2-3.asp

LIITE II

VÄLTTÄMÄTTÖMÄT LÄÄKETIETEELLISET KÄYTTÖTARKOITUKSET

Ryhmässä I lueteltujen valvottavien aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää astman ja muiden pitkäaikaisten ahtauttavien keuhkosairauksien hoitoon tarkoitetuissa inhalaatiosumutteissa, myönnetään seuraaville yrityksille:

3M Health Care (UK)
Bespak (UK)
Boehringer Ingelheim (DE)
Ranskan Boehringer Ingelheimin puolesta
Chiesi (IT)
IVAX (IE)
Lab Aldo-Union (ES)
Sicor (IT)
Valeas (IT)
V.A.R.I. (IT)

LIITE III

VÄLTTÄMÄTTÖMÄT LABORATORIOTARKOITUKSET

Ryhmissä I ja II lueteltujen valvottavien aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Acros organics bvba (BE)
Bie & Berntsen (DK)
Biosolve (NL)
Carlo Erba Reactifs-SDS (FR)
CNRS — Groupe de Physique des Solides (FR)
Honeywell Fluorine Products Europe (NL)
Honeywell Specialty Chemicals (DE)
Ineos Fluor (UK)
Katholieke Universiteit Leuven (BE)
LGC Promochem (DE)
Mallinckrodt Baker (NL)
Merck KGaA (DE)
Mikro + Polo (SI)
Panreac Química (ES)
Sanolabor (SI)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Company (UK)
Sigma Aldrich Logistik (DE)
Tazzetti Fluids (IT)
University of Technology Vienna (AT)

LIITE IV

VÄLTÄMÄTTÖMÄT LABORATORIOTARKOITUKSET

Ryhmässä III lueteltujen valvottavien aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Airbus France (FR)
Ineos Fluor (UK)
Ministry of Defense (NL)
Sigma Aldrich Chimie (FR)

LIITE V

VÄLTÄMÄTTÖMÄT LABORATORIOTARKOITUKSET

Ryhmässä IV lueteltujen valvottavien aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Acros Organics (BE)
Bie & Berntsen (DK)
Biosolve (NL)
Carlo Erba Reactifs-SDS (FR)
Health Protection Inspectorate-Laboratories (EE)
Institut Scientifique de Service Public (ISSeP) (BE)
Katholieke Universiteit Leuven (BE)
Mallinckrodt Baker (NL)
Merck KGaA (DE)
Mikro + Polo (SI)
Panreac Química (ES)
Sanolabor d.d. (SI)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Company (UK)
Sigma Aldrich Laborchemikalien (DE)
Sigma Aldrich Logistik (DE)
VWR I.S.A.S. (FR)
YA-Kemia Oy (FI)

LIITE VI

VÄLTÄMÄTTÖMÄT LABORATORIOTARKOITUKSET

Ryhmässä V lueteltujen valvottavien aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Acros Organics (BE)
Bie & Berntsen (DK)
Katholieke Universiteit Leuven (BE)
Mallinckrodt Baker (NL)
Merck KGaA (DE)
Mikro + Polo (SI)
Panreac Química (ES)
Sanolabor d.d. (SI)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Company (UK)
Sigma Aldrich Logistik (DE)
YA-Kemia Oy (FI)

LIITE VII

KRIITTISET LABORATORIO- JA ANALYYSITARKOITUKSET

Ryhmässä VI lueteltujen valvottavien aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää kriittisiin laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Sigma-Aldrich Chemie GmbH (DE)

LIITE VIII

VÄLTÄMÄTTÖMÄT LABORATORIOTARKOITUKSET

Ryhmässä VII lueteltujen valvottavien aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Ineos Fluor (UK)
Katholieke Universiteit Leuven (BE)
Sigma Aldrich Logistik (FR)
Sigma Aldrich Company (UK)

*LIITE IX***VÄLTÄMÄTTÖMÄT LABORATORIOTARKOITUKSET**

Ryhmässä IX lueteltujen valvottavien aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Ineos Fluor (UK) Katholieke Universiteit Leuven (BE) Sigma Aldrich Logistik (FR) YA-Kemia Oy (FI)
--

LIITE X

[Tätä liitettä ei julkaista, koska se sisältää luottamuksellista kaupallista tietoa.]

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 20 päivänä heinäkuuta 2006,

niiden valtiosta riippumattomien järjestöjen elintarvikeapuun, jotka komissio on valtuuttanut ostamaan ja hankkimaan tuotteita toimitettavaksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti, sovellettavista julkisia hankintoja koskevista säännöistä tehdyn päätöksen 2005/769/EY liitteen korvaamisesta

(2006/541/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnosta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 19 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Niiden valtiosta riippumattomien järjestöjen elintarvikeapuun, jotka komissio on valtuuttanut ostamaan ja hankkimaan tuotteita toimitettavaksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti, sovellettavista julkisia hankintoja koskevista säännöistä ja 3 päivänä syyskuuta 1998 tehdyn päätöksen kumoamisesta 27 päivänä lokakuuta 2005 tehdyllä komission päätöksellä 2005/769/EY ⁽²⁾ komissio vahvisti säännöt, joita sovelletaan niiden valtiosta riippumattomien järjestöjen elintarvikeapuun, jotka komissio on valtuuttanut ostamaan ja hankkimaan tuotteita asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti toimitettavaksi.
- (2) Asetuksella (EY) N:o 2110/2005 säädetään yhteisön ulkoisen avun sidonnaisuuksien purkamisesta ja muutetaan asetus (EY) N:o 1292/96 ostettaviin tavaroihin sovellettavien alkuperäsääntöjen ja tarjouspyyntömenettelyihin osallistumista koskevien kansallisuussääntöjen osalta.
- (3) Paikallisesti ja alueellisesti tehtävien hankintojen suosimiseksi olisi tehtävä selväksi, että ainoastaan yhteisön markkinoilta ostettujen tavaroiden on täytettävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden ominaisuuksista ⁽³⁾ ja pakkauksista ⁽⁴⁾ annetuissa komission tiedonannoissa esitetyt vaatimukset, kun taas paikallis- tai aluemarkkinoilta ostettujen tavaroiden on täytettävä joko paikalliset standardit tai niiden puuttuessa kansainvälisesti tunnustetut standardit.

(4) Avun sidonnaisuuksien purkaminen edellyttää toimitusehtojen lyhentämistä entisestään, ja tästä syystä onkin aiheellista säätää, että toimitusehdot valtiosta riippumattomien järjestöjen julkaisemissa tarjouspyynnöissä ja niiden tekemissä hankintasopimuksissa, jotka koskevat elintarvikeapuna toimitettavia tuotteita, on määritelty Kansainvälisen kauppakamarin laatimien kansainvälisten toimitusehtojen (Incoterms) ⁽⁵⁾ viimeisimmän laitoksen mukaisesti.

(5) Tästä syystä on aiheellista säätää tavaroiden ja toimitusten tarkastamisesta kansainvälisesti tunnustetun valvojan toimesta.

(6) Tämän vuoksi päätös 2005/769/EY olisi muutettava.

(7) Tästä toimenpiteestä ilmoitetaan elintarvikeapua ja -turvaa käsittelevälle komitealle asetuksen (EY) N:o 1292/96 29 artiklan mukaisesti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2005/769/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 2006.

Komission puolesta

Louis MICHEL

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2110/2005 (EUVL L 344, 27.12.2005, s. 1).

⁽²⁾ EUVL L 291, 5.11.2005, s. 24.

⁽³⁾ EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1.

⁽⁵⁾ <http://www.iccwbo.org>

LIITE

"LIITE

Yhteisön apua saavan valtiosta riippumattoman järjestön on noudatettava seuraavia sääntöjä yhteisön elintarvikeapuna asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti toimitettavien tuotteiden ostamisessa, sanotun kuitenkin rajoittamatta varainhoitoa koskevia mahdollisia lisävaatimuksia, jotka sisältyvät edunsaajan kanssa elintarvikeapolitiikan täytäntöönpanosta tehtyyn sopimukseen.

1. TAVAROIDEN OSTOPIIKKA

Tavaratoimituksen ehdoista riippuen tuotteet on ostettava avunsaajamaasta tai asetuksen (EY) N:o 1292/96 liitteessä luetellusta kehitysmaasta, joka mahdollisuuksien mukaan sijaitsee samalla maantieteellisellä alueella kuin avunsaajamaa, tai Euroopan yhteisön jäsenvaltiosta.

Hyödykkeiden ja materiaalien alkuperä on määritettävä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2110/2005 ⁽¹⁾ vahvistettujen alkuperäsääntöjen ja niitä koskevien poikkeusten mukaisesti.

Poikkeusoloissa ja asetuksen (EY) N:o 1292/96 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti komissio voi antaa luvan tuotteiden ostamiseen muun kuin asetuksen (EY) N:o 1292/96 liitteessä luetellun maan tai Euroopan yhteisön jäsenvaltion markkinoilta.

2. TUOTTEIDEN OMINAISUUDET

Tuotteiden on vastattava mahdollisimman hyvin avunsaajaväestön ravintotottumuksia. Tästä syystä olisi mahdollisuuksien mukaan suositettava ostoja kohdemaasta tai sen naapurimaasta.

Tuotteiden ominaisuuksien ja pakkausten on täytettävä alkuperämaan ja/tai kohdemaan lainsäädännössä vahvistetut laatuvaatimukset sen mukaan, kumman maan laatuvaatimukset ovat tiukemmat. Jos kansallista lainsäädäntöä asiasta ei ole, on mahdollisuuksien mukaan noudatettava kansainvälisesti tunnustettuja standardeja, kuten *Codex Alimentarius* -säännöstöä.

Jos tuotteet ostetaan Euroopan yhteisöstä, niiden ominaisuuksien on oltava yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden ominaisuuksista annetussa komission tiedonannossa ⁽²⁾ esitettyjen vaatimusten mukaisia. Lisäksi pakkausten on oltava yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden pakkauksista annetussa komission tiedonannossa ⁽³⁾ esitettyjen vaatimusten mukaisia.

3. KANSALLISUUTTA KOSKEVAT SÄÄNNÖT

Tarjouspyyntömenettelyihin osallistumista koskevat säännöt on määritettävä asetuksessa (EY) N:o 2110/2005 vahvistettujen kelpoisuussääntöjen ja niitä koskevien poikkeusten mukaisesti.

Tarjoajan on oltava laillisesti rekisteröitynyt ja pyydettyessä voitava todistaa se.

4. PERUSTEET EVÄTÄ OIKEUS OSALLISTUA HANKINTAMENETTELYIHIN JA -SOPIMUKSIIN**4.1 Perusteet evätä oikeus osallistua hankintamenettelyyn**

Hankintamenettelyyn ei voi osallistua tarjoaja, joka

a) on konkurssissa tai selvitystilassa taikka on keskeyttänyt liiketoimintansa tai jolle on vahvistettu akordi tai jota koskeva konkurssi- tai akordihakemus tai hakemus yhtiön purkamiseksi on vireillä tai joka on muun vastaavan kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuvan menettelyn alainen;

b) on tuomittu ammattinsa harjoittamiseen liittyvästä rikkomuksesta lainvoimaisella tuomiolla;

⁽¹⁾ EUVL L 344, 27.12.2005, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1.

- c) on syylistynyt ammatiaan harjoittaessaan vakavaan virheeseen, jonka edunsaaja voi näyttää toteen;
- d) on laiminlyönyt verojen tai lakisääteisten sosiaalimaksujen suorittamisen maassa, johon se on sijoittautunut, tai avunsaajamaassa taikka maassa, jossa hankinta toteutetaan;
- e) on tuomittu lainvoimaisella päätöksellä petoksesta, lahjonnasta, rikollisjärjestössä toimimisesta tai muusta laittomasta toiminnasta, joka vahingoittaa yhteisöjen taloudellisia etuja;
- f) on osallistunut johonkin toiseen yhteisöjen talousarviosta rahoitettavaan hankintamenettelyyn tai avustuksen myöntämismenettelyyn ja jonka on mainittuun menettelyyn osallistuessaan todettu rikkoneen sopimusvelvoitteitaan.

Tarjoajan on osoitettava, että mikään edellä esitetyistä tilanteista ei koske sitä.

4.2 Perusteet evätä oikeus osallistua hankintasopimukseen

Sopimusta ei tehdä sellaisen tarjoajan kanssa, joka hankintamenettelyn yhteydessä

- a) on jäävi;
- b) on syylistynyt väärin tietojen antamiseen toimittaessaan edunsaajalle hankintamenettelyyn osallistumista varten vaadittuja tietoja tai ei ole toimittanut vaadittuja tietoja.

5. TEKOMENETTELYT

5.1 Yleiset säännökset

Valtiosta riippumattoman järjestön on aloitettava avoin kansainvälinen tarjouspyyntömenettely sellaisista tavaranhankintasopimuksista, joiden arvo on vähintään 150 000 euroa. Valtiosta riippumattoman järjestön on julkaistava ilmoitus avoimesta kansainvälisestä tarjouspyynnöstä kaikissa soveltuvissa tiedotusvälineissä, erityisesti järjestön omilla Internet-sivuilla, kansainvälisessä lehdistössä ja sen maan, jossa toimi toteutetaan, kansallisessa lehdistössä tai muissa erityisjulkaisuissa.

Tavaranhankintasopimukset, joiden arvo on vähintään 30 000 mutta alle 150 000 euroa, on tehtävä avoimen paikallisesti toteutettavan tarjouspyyntömenettelyn mukaisesti. Tällöin tarjouspyyntöilmoitus on julkaistava kaikissa soveltuvissa tiedotusvälineissä mutta ainoastaan siinä maassa, jossa toimi toteutetaan. Ilmoituksessa on kuitenkin tarjottava muille hakukelpoisille tavarantoimittajille samat mahdollisuudet kuin paikallisille yrityksille.

Tavaranhankintasopimukset, joiden arvo on alle 30 000 euroa, on tehtävä kilpailuun perustuvan neuvottelumenettelyn, josta ei julkaista ilmoitusta, mukaisesti; menettelyssä valtiosta riippumaton järjestö neuvottelee vähintään kolmen valitsemansa tavarantoimittajan kanssa ja sopii ehdoista niistä yhden tai useamman kanssa.

Tavaranhankintasopimukset, joiden arvo on alle 5 000 euroa, voidaan tehdä yhden ainoan tarjouksen perusteella neuvottelumenettelyä noudattaen.

Tarjousten vastaanottamisen ja osallistumispyyntöjen määräaikojen on oltava riittävän pitkät, jotta asianomaisilla osapuolilla on kohtuullisesti aikaa valmistella ja tehdä tarjouksensa.

Jos valtiosta riippumaton järjestö käyttää palvelun tarjoajana keskushankintatoimistoa (central buying office) liitteen IV (Procurement by grant beneficiaries in the context of European Community external actions) kohdan 8.4 mukaisesti, se noudattaa toimiston valinnassa kyseisen liitteen kohdissa 4.1 ja 4.2 vahvistettuja, palvelusopimuksia koskevia menettelyjä. Keskushankintatoimiston on noudatettava tässä päätöksessä ja sen liitteessä vahvistettuja sääntöjä ja ehtoja elintarvikeapuna toimitettavia tuotteita hankkiessaan.

5.2 Yhteen tarjoukseen perustuva neuvottelumenettely

Edunsaaja voi käyttää yhteen tarjoukseen perustuvaa neuvottelumenettelyä seuraavissa tapauksissa:

- a) äärimmäisessä kiireessä, jonka aiheuttaneita tapahtumia edunsaaja ei ole voinut ennakoida ja joka ei millään tavalla johdu edunsaajasta, jolloin kohdassa 5.1 tarkoitettujen menettelyjen määräaikoja ei voida noudattaa. Äärimmäisen kiireen perustelemiseksi käytetyt syyt eivät saa missään olosuhteissa johtua edunsaajasta.

Toimien, jotka toteutetaan komission kriisitilanteeksi luokittelemassa tilanteessa, katsotaan täyttävän äärimmäisen kiireen perusteet. Komissio ilmoittaa edunsaajalle, mikäli kyseessä on kriisitilanne ja milloin se päättyy;

- b) alkuperäiseltä toimittajalta tilataan lisätoimituksia joko tavanomaisten toimitusten tai laitteistojen korvaamiseksi osittain tai aiempien toimitusten tai laitteistojen laajentamiseksi, jos edunsaaja joutuisi toimittajan vaihtumisen vuoksi hankkimaan teknisiltä ominaisuuksiltaan poikkeavaa materiaalia, mikä johtaisi yhteensopimattomuuteen tai suhteettomiin teknisiin vaikeuksiin käytössä ja kunnossapidossa;
- c) tarjouspyyntö ei ole tuottanut tulosta, toisin sanoen yhtään laadulliset ja/tai taloudelliset kelpoisuusvaatimukset täyttävää tarjousta ei ole tehty. Tällaisissa tapauksissa edunsaaja voi tarjouspyynnön peruutettuaan neuvotella yhden tai useamman tarjoajan kanssa, jotka se valitsee tarjouspyyntömenettelyyn osallistuneiden tarjoajien joukosta edellyttäen, että tarjouspyyntömenettelyn alkuperäisiä ehtoja ei olennaisesti muuteta;
- d) kun hankintasopimus tehdään sellaisen yhteisön kanssa, jolla on lakisääteinen tai käytännössä vallitseva monopoli, jolloin sopimuksen tekemistä koskevaan päätökseen on liitettävä asianmukaiset perustelut;
- e) suoraa sopimusmenettelyä voidaan käyttää, kun se on perusteltua toimituksen eritysluonteen vuoksi ja erityisesti, jos kyseessä on kokeellinen toimitus.

5.3 Tarjouksen tekemistä koskevat ehdot

Tarjouspyyntöilmoituksessa on yksilöitävä, missä muodossa ja mihin mennessä tarjous on tehtävä.

Arviointikomitean on arvioitava ja asetettava paremmuusjärjestykseen kaikki tarjouspyynnössä esitetyt vaatimukset täyttävät osallistumishakemukset ja tarjoukset etukäteen ilmoitettujen hylkäämis-, valinta- ja ratkaisuperusteiden mukaisesti. Jäseniä arviointikomiteassa on oltava pariton määrä, vähintään kolme, ja komitealla on oltava tarvittavat tekniset ja hallinnolliset valmiudet antaa tarjouksista asiantunteva lausunto.

Kustakin erästä voidaan esittää vain yksi tarjous. Tarjous on pätevä vain, jos se koskee kokonaista erää. Jos erä on jaettu osiin, tarjous on esitettävä niiden keskiarvona. Jos tarjouspyyntö koskee useampien erien toimitusta, tarjousten on oltava eräkohtaisia. Tarjoajan ei tarvitse tehdä tarjousta kaikista eristä.

Tarjouksessa on mainittava

- tarjoajan nimi ja osoite,
- tarjouspyynnön ja erän viitenumero sekä toimen numero,
- sen erän nettopaino tai se määrätty rahamäärä, jota tarjous koskee,
- ehdotettu hinta nettotonnilta tuotetta toimituspaikassa tarjouspyynnössä esitetyllä tavalla ja siinä määrättyin ehdoin, tai tarjottavien tuotteiden nettomäärä, jos tarjouspyyntö koskee tietyn tuotteen mahdollisimman suuren määrän toimittamista määrättyllä summalla,
- kuljetuskustannukset lastauspaikasta toimituspaikkaan määritetyssä toimitusvaiheessa,
- toimituksen määräaika tai aikataulu.

Tarjous on pätevä ainoastaan, jos siihen on liitetty todiste tarjousvakuuden asettamisesta. Tarjousvakuuden määrä ilmaistuna maksussa käytetyssä valuutassa ja sen voimassaoloaika vahvistetaan tarjouspyyntöilmoituksessa. Vakuuden on oltava vähintään 1 prosentti tarjouksen kokonaismäärästä, ja sen on oltava voimassa vähintään yhden kuukauden.

Vakuus on asetettava valtiosta riippumattoman järjestön hyväksi jäsenvaltion tai valtiosta riippumattoman järjestön hyväksymän luottolaitoksen antamana takauksena. Vakuus on peruuttamaton, ja se on maksettava ensimmäisestä vaatimuksesta.

Jos tuotteet ostetaan elintarvikeapua saavasta maasta, valtiosta riippumaton järjestö voi tarjouspyyntöilmoituksessa määrittellä vakuuden osalta muita ehtoja maan käytännön huomioon ottaen.

Vakuus vapautetaan

— valtiosta riippumattoman järjestön kirjeellä tai faksilla, jos tarjousta ei ole hyväksytty, se on hylätty tai sopimusta ei ole tehty,

— jos tarjoaja, joka on nimetty toimittajaksi, on asettanut toimitusvakuuden.

Vakuus pidätetään, jos toimittaja ei ole asettanut toimitusvakuutta kohtuullisessa määräajassa sopimuksen tekemisen jälkeen, ja myös silloin, jos tarjoaja peruuttaa tarjouksensa sen jälkeen, kun se on otettu vastaan.

Tarjous hylätään, jos sitä ei ole tehty näiden säännösten mukaisesti tai jos se sisältää muita kuin tarjouspyynnössä vahvistettuja varauksia tai ehtoja.

Tarjousta ei voi muuttaa eikä peruuttaa sen jälkeen, kun se on vastaanotettu.

Tarjouskilpailu on ratkaistava sen tarjoajan hyväksi, joka on jättänyt halvimman tarjouksen, joka täyttää kaikki tarjouspyynnön ehdot, erityisesti toimitettavien tuotteiden ominaisuuksia koskevat ehdot. Jos useat tarjoajat tekevät samanaikaisesti halvimman tarjouksen, tarjouskilpailu ratkaistaan arvalla.

Kun kilpailu on ratkennut, siitä on ilmoitettava kirjeitse tai faksitse sekä valituksi tulleelle toimittajalle että niille, joiden tarjousta ei hyväksytty.

Valtiosta riippumaton järjestö voi päättää, ettei se tee sopimusta ensimmäisen eikä toisen määräajan päätyttyä varsinkin, jos tehdyt tarjoukset eivät sijoitu markkinoilla yleisesti vallitsevien hintojen vaihteluväliin. Valtiosta riippumattoman järjestön ei tarvitse perustella päätöstään. Tarjoajille on ilmoitettava sopimuksen tekemättä jättämisestä kirjallisesti kolmen työpäivän kuluessa.

6. TOIMITTAJAN VELVOITTEET JA TOIMITUSEHDOT

Tarjouspyynnössä on eriteltävä sopimusta koskevat Incoterms-toimitusehdot, ja siihen on sisällyttävä kulloinkin sovellettavien Incoterms-ehtojen laitos. Valitun toimittajan on täytettävä tarjouspyynnössä vahvistettujen ehtojen mukaiset velvoitteensa, myös Incoterms-ehdoista ja tekemästään tarjouksesta johtuvat velvoitteet.

Jollei tarjouspyynnöstä ja sopimuksesta muuta johdu, on sovellettava toimittajan (myyjä) ja valtiosta riippumattoman järjestön (ostaja) osalta Incoterms-ehdoissa vahvistettuja velvoitteita.

Jos toimittajan edellytetään tarjouspyyntöön sisältyvissä Incoterms-ehdoissa ottavan kuljetusvakuutuksen, vakuutuksen on oltava vähintään tarjouksen suuruinen ja katettava kaikki kuljetukseen ja toimitukseen liittyvät riskit sovittuun toimitusvaiheeseen asti. Sen on katettava myös kaikki vioittuneiden tuotteiden lajitteluun, poistamiseen tai hävittämiseen liittyvät kustannukset sekä sellaisten tuotteiden uudelleenpakkaamiseen, tarkastamiseen ja analysointiin liittyvät kustannukset, joiden virheellisyys ei estä edunsaajaa hyväksymästä niitä.

Tavaroita meritse toimitettaessa ne voidaan jakaa osalahetyksiin useamman kuin yhden aluksen kuljetettaviksi ainoastaan valtiosta riippumattoman järjestön suostumuksella.

Tavaroita maitse toimitettaessa ne voidaan kuljettaa muulla kuin sopimuksessa vahvistetulla kuljetustavalla ainoastaan valtiosta riippumattoman järjestön suostumuksella.

Jos tavarantoimittaja pyytää valtiosta riippumattoman järjestön suostumusta kuljetustavan tai toimitusaikataulun muuttamiselle, valtiosta riippumattoman järjestön on asetettava suostumuksensa ehdoksi se, että tavarantoimittaja ottaa kantakseen aiheutuvat ylimääräiset kustannukset, erityisesti tarkastamisesta ja analysoinnista aiheutuvat ylimääräiset kustannukset.

Tarjouspyynnössä voidaan tarvittaessa asettaa päivämäärä, jota edeltäviä toimituksia pidetään ennenaikaisina.

Toimittajan on vastattava kaikista tuotteisiin kohdistuvista riskeistä, myös häviämisestä ja vahingoittumisesta, siihen asti, kun toimitus on suoritettu ja valvoja on todennut tämän lopullisessa vastaavuustodistuksessa (ks. kohta 7).

Jollei tarjouspyynnöstä muuta johdu, toimittajan on ilmoitettava viipymättä kirjallisesti edunsaajalle ja valvojalle käytettävät kuljetusvälineet, lastauspäivät, arvioitu saapumispäivä sopimuksessa ilmoitettuun toimituspaikkaan sekä kaikki tuotteiden kuljetuksen aikana mahdollisesti sattuneet tapahtumat.

Jollei tarjouspyynnöstä muuta johdu, toimittajan on sopimukseen sovellettavien Incoterms-ehtojen mukaisesti huolehdittava vientiluvan saamiseen liittyvistä muodollisuuksista, kuljetuksen aikaisista tullijärjestelyistä ja tuontitullausta koskevista muodollisuuksista sekä vastattava niihin liittyvistä kustannuksista.

Toimittajan on velvoitteiden täyttämiseksi asetettava toimitusvakuus kohtuullisen määräajan kuluessa tarjouskilpailun ratkaisemisesta. Tämän vakuuden, joka asetetaan maksussa käytettynä valuuttana, on oltava 5–10 prosenttia tarjouksen kokonaismäärästä. Vakuuden voimassaolo päättyy kuukauden kuluttua lopullisen toimituksen päivämäärästä. Toimitusvakuus on asetettava samalla tavalla kuin tarjousvakuus.

Toimitusvakuus vapautetaan täysimääräisenä valtiosta riippumattoman järjestön kirjeellä tai faksilla, kun toimittaja

— on suorittanut toimituksen kaikkien velvoitteidensa mukaisesti, tai

— on vapautettu velvoitteistaan,

tai

— ei ole suorittanut toimitusta valtiosta riippumattoman järjestön hyväksymän ylivoimaisen esteen vuoksi.

7. VALVONTA

Valtiosta riippumattoman järjestön on tehtävä sopimus niin kutsutun valvojan kanssa (valvoja on kansainvälisesti tunnustettu tarkastusyritys tai sellaisten ryhmittymä, jolla on suotavaa olla todistus elintarvikealan ISO 45004 – ISO/IEC 17020 -standardin mukaisuudesta). Heti kun sopimus on tehty, valtiosta riippumattoman järjestön on ilmoitettava toimittajalle valvojan valinnasta kirjallisesti. Tarjouspyynnössä on mainittava toimittajan velvollisuudesta ilmoittaa valvojalle kirjallisesti toimitettavien tuotteiden valmistajan, pakkaajan tai varastonpitäjän nimi ja osoite, arvioitu valmistus- tai pakkauspäivä sekä toimittajan toimituspaikalla olevan edustajan nimi.

Valvojan on vastattava toimitettavien tavaroiden laadun, määrän, pakkausten ja merkintöjen tarkastamisesta ja varmentamisesta jokaisen toimituksen osalta sekä väliaikaisten ja lopullisten vastaavuustodistusten antamisesta sopimuksessa vahvistetussa toimituspaikassa. Valvojan on tässä yhteydessä otettava huomioon tuotteiden eri ominaisuudet tämän liitteen kohdassa 2 esitetyn mukaisesti.

Valtiosta riippumattoman järjestön on huolehdittava siitä, että valvoja sitoutuu

— pysymään täysin puolueettomana,

— olemaan ottamatta vastaan ohjeita muilta osapuolilta kuin ostajana toimivalta valtiosta riippumattomalta järjestöltä tai sen edustajilta. Ohjeita ei saa varsinkaan ottaa vastaan toimittajalta, vastaanottajilta tai niiden edustajilta, avunantajien edustajilta tai muilta tarkastelun kohteena olevissa toimissa välittäjinä toimivilta tahoilta,

— huolehtimaan siitä, että valtiosta riippumattoman järjestön kanssa tekemänsä sopimuksen nojalla sille kuuluvan toiminnan ja tarkastelun kohteena olevissa toimissa osallisena olevan osapuolen kanssa mahdollisesti toteuttamansa muun toiminnan välillä ei ole eturistiriitaa.

Valvojan on toteutettava vähintään kaksi sopimusehtoihin perustuvaa ja kansainvälisten valvontastandardien mukaista tarkastusta seuraavasti:

- a) Alustava tarkastus tehdään laatuvaatimusten osalta ennen lastausta ja määrän osalta tavaroita lastattaessa. Lopullinen tarkastus tehdään toimitussopimuksessa ilmoitetussa toimituspaikassa lastin purkamisen jälkeen.
- b) Valvojan on alustavan tarkastuksen päätteeksi annettava toimittajalle väliaikainen vastaavuustodistus, tarvittaessa varustettuna varauksilla. Kuljetus lastauspaikalta voi alkaa vasta, kun väliaikainen vastaavuustodistus on annettu.

- c) Valvojan on sopimuksessa ilmoitetulla toimituspaikalla tehtävän lopullisen tarkastuksen päätteeksi annettava toimittajalle lopullinen vastaavuustodistus, josta on käytävä ilmi toimituksen loppuun saattamisen ajankohta ja toimitettu nettomäärä, tarvittaessa varustettuna varaumilla.
- d) Jos valvoja antaa lopullisen tarkastuksen sopimuksessa ilmoitetulla toimituspaikalla tehtyään perustellun varaumailmoituksen, sen on ilmoitettava siitä kirjallisesti toimittajalle ja ostajana toimivalle valtiosta riippumattomalle järjestölle mahdollisimman nopeasti. Toimittaja voi halutessaan esittää valvojalle ja ostajana toimivalle valtiosta riippumattomalle järjestölle vastalauseensa tarkastuksen päätelmistä kahden työpäivän kuluessa ilmoituksen antamisesta.

Edellä tarkoitettujen tarkastusten kustannukset veloitetaan valtiosta riippumattomalta järjestöltä, mutta yhteisön näkökulmasta ne ovat tukikelpoisia kustannuksia edellyttäen, että ne sisältyvät avustussopimuksen määrärahoihin. Toimittajan on vastattava kaikista taloudellisista seuraamuksista, jotka johtuvat tuotteiden laadullisista puutteista tai siitä, että tuotteet on toimitettu tarkastukseen myöhään.

Jos toimittaja tai edunsaaja esittää vastalauseen tarkastuksen päätelmistä, valvoja järjestää valtiosta riippumattoman järjestön luvalla toisen tarkastuksen, jossa vastalauseen sisällöstä riippuen otetaan toiset näytteet, tehdään toinen analyysi ja/tai tehdään toinen painon tai pakkausten tarkastus. Toisen tarkastuksen suorittaa toimittajan, lopullisen edunsaajan ja valvojan yhteisesti nimeämä laitos tai laboratorio.

Hävinneen osapuolen on vastattava toisen tarkastuksen kustannuksista.

Jos tarkastusten tai edellä kuvatun toisen tarkastuksen jälkeen ei anneta lopullista vastaavuustodistusta, toimittajan on korvattava tuotteet.

Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat tavaroiden korvaamisesta ja siihen liittyvistä tarkastuksista.

Valvojan on kutsuttava kirjallisesti toimittajan ja lopullisen edunsaajan edustajat osallistumaan tarkastuksiin, erityisesti analysoitavaksi tarkoitettujen näytteiden ottamiseen. Näytteet otetaan ammattikäytännön mukaisesti. Näytteitä otettaessa valvojan on otettava kaksi lisänäytettä, jotka säilytetään sinetöityinä valtiosta riippumattoman järjestön käytettävissä mahdollista lisätarkastusta varten ja siltä varalta, että edunsaaja tai toimittaja esittää vastalauseen.

Toimittaja vastaa näytteiksi otettujen tuotteiden kustannuksista.

Tavaroiden vastaanottajan on allekirjoitettava tavarat sopimuksessa ilmoitetussa toimituspaikassa vastaanottaessaan rahtikirjan ja kirjattava siihen huomionsa tavaroiden ja niiden pakkausten kunnosta. Ostajana toimivan valtiosta riippumattoman järjestön tai sen edustajan on annettava toimittajalle haltuunotodistus heti, kun tavarat on toimitettu sopimuksessa ilmoitetussa toimituspaikassa ja toimittaja on antanut ostajana toimivalle valtiosta riippumattomalle järjestölle valvojan antaman lopullisen vastaavuustodistuksen alkuperäiskappaleen ja proforma-laskun, josta ilmenee tavaroiden arvo sekä se, että ne luovutetaan edunsaajalle maksutta.

Sopimusehdoissa on ilmoitettava sopimuksessa ilmoitetussa toimituspaikassa toimitettavien tavaroiden painon ja/tai määrän osalta hyväksyttävät vaihteluvälit.

Toimittaja ei voi pyytää maksua sopimuksessa sovitut määrät ylittäviltä määrittä.

8. TOIMITUS- JA MAKSUEHDOT

Tavarat on toimitettava jonkin seuraavassa luetelluista kansainvälisistä toimitusehdoista (Incoterms) mukaisesti:

- EXW: Noudettuna lähettäjäältä (... nimetystä paikasta)
- FCA: vapaasti rahdinkuljettajalla (... nimetyssä lähtöpaikassa)
- FAS: Vapaasti aluksen sivulla (... nimetyssä laivaussatamassa)
- FOB: Vapaasti aluksessa (... nimetyssä laivaussatamassa)
- CFR: Kulut ja rahti maksettuina (... nimettyyn määräsatamaan)
- CIF: Kulut, vakuutus ja rahti maksettuina (... nimettyyn määräsatamaan)
- CPT: Kuljetus maksettuna (... nimettyyn määräpaikkaan)

- CIP: Kuljetus ja vakuutus maksettuina (... nimettyyn määräpaikkaan)
- DAF: Toimitettuna rajalle (... nimettyyn paikkaan)
- DES: Toimitettuna aluksessa (... nimetyssä määräsatamassa)
- DEQ: Toimitettuna laiturilla (... nimetyssä määräsatamassa)
- DDU: Toimitettuna tullaamatta (... nimetyssä määräpaikassa)
- DDP: Toimitettuna tullattuna (... nimetyssä määräpaikassa).

Ostajana toimivan valtiosta riippumattoman järjestön maksama määrä on enintään tarjouksen määrä, johon on lisätty jäljempänä esitetyt kustannukset ja josta on vähennetty jäljempänä esitetyt alennukset.

Jos tavaroiden laatu, pakkaukset tai merkinnät eivät lastauspaikassa ja tarjouksessa ilmoitetussa, sopimuksella vahvistetussa toimituspaikassa vastaa sopimusehtoja ilman, että se on estänyt väliaikaisen vastaavuustodistuksen tai haltuunottotodistuksen antamista, valtiosta riippumaton järjestö voi maksettavaa määrää laskiessaan soveltaa alennuksia.

Sopimusehdoissa on vahvistettava menettely alennusten laskemiseen siinä tapauksessa, että laatu ei vastaa vaatimuksia tai toimitus myöhästyy sopimuksessa vahvistetusta toimitusajankohdasta.

Toimittajalle maksettava nettomäärä saadaan vähentämällä sen laskuttamasta määrästä asianmukaisesti lasketut alennukset. Jos alennuksia ei voida vähentää maksusta, ne otetaan huomioon vakuutta kokonaan tai osittain perittäessä.

Valtiosta riippumaton järjestö voi korvata toimittajalle tämän kirjallisesta hakemuksesta tiettyjä sille aiheutuneita lisämenoja (esimerkiksi toimittajan tosiasiallisesti maksamat varastointi- tai vakuutuskulut mutta ei hallinnollisia kuluja), jotka valtiosta riippumaton järjestö arvioi asianmukaisten tositteiden perusteella edellyttäen, että haltuunotto- tai toimitustodistus on annettu ilman, että siihen on tehty korvattavien kustannusten luonteeseen liittyviä varauksia, ja

- vastaanottajan pyynnöstä toimitusaikaa pidennetään, tai
- toimituspäivän ja haltuunottotodistuksen tai lopullisen vastaavuustodistuksen antopäivän välillä on yli 30 päivän viivästys.

Maksettava määrä suoritetaan toimittajan kahtena kappaleena tekemästä hakemuksesta.

Tarjouksen koko tai jäljellä olevaa määrää koskevaan maksuhakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:

- haettavaa määrää koskeva lasku,
- alkuperäinen haltuunottotodistus,
- lopullisen vastaavuustodistuksen alkuperäkappaleen kopio, jonka toimittaja on allekirjoittanut ja todistanut oikeaksi.

Kun 50 prosenttia tarjouspyynnössä ilmoitetusta kokonaismäärästä on toimitettu, toimittaja voi esittää maksuennakko-pyyntöä, johon on liitetty haettavalle määrälle kirjoitettu lasku ja jäljennös väliaikaisesta vastaavuustodistuksesta.

Tarjouksen koko tai jäljellä olevaa määrää koskevat maksuhakemukset on esitettävä valtiosta riippumattomalle järjestölle sen jälkeen, kun haltuunottotodistus on annettu. Kaikki maksut on suoritettava 60 päivän kuluessa siitä, kun valtiosta riippumaton järjestö on saanut asianmukaisesti laaditun maksupyyntöä. Jos maksu viivästyy perusteettomasti, on maksettava viivästyskorkoa Euroopan keskuspankin soveltaman kuukausikoron (Euroopan keskuspankin rahoitusoperaatioihin soveltama korko) mukaisesti.

9. LOPPUSÄÄNNÖKSET

Valtiosta riippumattoman järjestön on ratkaistava, voidaanko sen, ettei toimittaja toimita tavaroita tai noudata sille kuuluvia velvoitteita, katsoa johtuvan ylivoimaisista esteistä. Valtiosta riippumattoman järjestön on vastattava tunnustamastaan ylivoimaisesta esteestä johtuvista kustannuksista. Valtiosta riippumattoman järjestön on ilmoitettava komissiolle syyt, joiden perusteella se katsoi tilanteen syyksi ylivoimaisen esteen. Ylivoimaiseen esteeseen ei kuitenkaan voida vedota, jos kyseessä on valtiosta riippumattoman järjestön itsensä ja/tai sen alihankkijoiden laiminlyönti.

Ylivoimaisesta esteestä aiheutuneita kustannuksia voidaan asianmukaisesti perustelluissa ja komission hyväksymissä tapauksissa pitää tukikelpoisina kustannuksina, ja ne voidaan korvata toimenpiteen määrärahoihin sisältyvistä ennakoiduttomiin menoihin varatuista varoista ja niiden rajoissa.”

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 2 päivänä elokuuta 2006,****eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista rekisteröityjen hevosten takaisintuonnissa raveja, kilpailuja ja kulttuuritapahtumia varten tapahtuneen tilapäisen maastaviennin jälkeen tehdyn päätöksen 93/195/ETY muuttamisesta***(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3400)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)***(2006/542/EY)*

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/426/ETY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 19 artiklan ii alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksen 93/195/ETY ⁽²⁾ liitteessä II vahvistettujen yleisten sääntöjen mukaan rekisteröityjen hevosten takaisintuonti raveja, kilpailuja ja kulttuuritapahtumia varten tapahtuneen tilapäisen maastaviennin jälkeen rajoitetaan sellaisiin hevosiin, jotka ovat olleet alle 30 päivää kyseisen päätöksen liitteen I mukaiseen samaan ryhmään kuuluvassa kolmannessa maassa.
- (2) Vuonna 2006 Qatar isännöi Aasian kisojen (Asian Games) hevoskilpailuja.
- (3) Kun otetaan huomioon eläinlääkinnällisen valvonnan taso ja se, että kyseessä olevia hevosia pidetään erillään terveydentilaltaan heikommista eläimistä, tilapäisen maastaviennin kesto olisi pidennettävä alle 60 päivään. Päätöksen 93/195/ETY liitteessä VII vahvistettujen eläinten terveyttä koskevien vaatimusten ja eläinlääkärintodistuksien voimassaolo olisi vastaavasti laajennettava koskemaan Aasian kisojen hevoskilpailuja, joiden suojelijana on kansainvälinen hevosurheiluliitto (International Federation for Equestrian Sports, FEI).

(4) Päätöksen 93/195/ETY liite VII olisi muutettava vastaavasti.

(5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketurvaa ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 93/195/ETY liitteen VII otsikko seuraavasti:

"TERVEYSTODISTUS

Endurance World Cup -kilpailuihin tai Aasian kisoihin (Asian Games) osallistuneiden rekisteröityjen hevosten takaisintuontia varten alle 60 päivää kestäneen tilapäisen maastaviennin jälkeen"

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 2 päivänä elokuuta 2006.

Komission puolesta

Markos KYPRIANOU

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 42. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/68/EY (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 321, oikaisu EUVL L 226, 25.6.2004, s. 128).

⁽²⁾ EYVL L 86, 6.4.1993, s. 1. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2005/943/EY (EUVL L 342, 24.12.2005, s. 94).